

الدورة الثامنة

من يوم الأحد ٢٢ من المحرم سنة ١٣٦١ هـ الموافق ٨ من فبراير سنة ١٩٤٢
إلى يوم الأربعاء ١٧ من جمادى الآخرة سنة ١٣٦١ هـ الموافق أول يولييه سنة ١٩٤٢

وفاة عضو واستقالة آخر

عبد القادر حمزة باشا

وفاته ، وإعلان خلق مكانه

قبض الله إلى رحمته حضرة صاحب السعادة
عبد القادر حمزة باشا عضو المجمع ، ولما عقد
المجلس جلسته الأولى^(١) رثاه حضرة صاحب المعالي
الدكتور محمد توفيق رفعت باشا رئيس المجمع
بالكلمة التالية ، ثم وقفت الجلسة خمس دقائق
حدادا على الفقيد :

وهذه كلمة معالي الرئيس :

يشق على نفوسنا ألا نرى بيننا زميلنا العالم
المحقق المغفور له عبد القادر حمزة باشا ، إذ خطفته
الجنة خلال الفترة الماضية فتفجعت عليه الصحافة
الحرة ، وبكاه الأدب الكبير ، وخسر الخلق
العالي ، ومضى رضوان الله عليه في عداد الخالدين
من حملة الأقلام ، وقادة الرأي العام .

وإنه لعزير على المجمع أن يفقد هذا العضو
العظيم ، أحوج ما يكون إلى علمه وفضله ، وأرجى
ما يكون لخبرته وتجاربه . فلقد صحب رحمه الله
الصحافة منذ مطلع هذا القرن فساير النهضات
الحديثة في مستهلها ، وحث في مختلف الميادين
خطاها ، ببيانته الرائع ، ورأيه الموفق ، وكان جهاده
الصحفي بعيد الأثر في نشر الفصحى وإعلاء
كلمتها ، إذ كان فقيدنا الراحل في طليعة الكتاب
الذين حرصوا فيما كتبوا وما نشروا على الديباجة

(١) الجلسة الأولى ٨ فبراير سنة ١٩٤٢

العربية الأصيلة . وإطالما ناصر العاملين على
إحياء تراثنا العربي ، والإغلاء بلغتنا الكريمة .

وإننا حين نعزى أنفسنا عن فقد ذلكم الزميل
الجليل القدر ، لنشعر بأن مصابنا فيه ، على جلالته ،
جزء من مصاب مصر والشرق والعروبة جميعا
في صحفى نزيه الغاية ، ووطنى شريف النزعة ،
وكاتب من كرام الكاتبين . ألهمنا الله العزاء فيه ،
وأحسن العوض منه ، وأنزله من جنته منازل
الأبرار الخيرين في عليين .

وفي هذه الجلسة نفسها أعلن معالي الرئيس
خلق مكان الفقيد ، وتقرر تأليف لجنتين تتوليان
ترشيح الأسماء ليعتار المجلس من بينهما عضوا
في جلسة سرية .

استقالة فضيلة الأستاذ الأكبر الشيخ محمد
مصطفى المراغى من عضوية المجمع

في الجلسة الأولى أخبر حضرة صاحب
المعالي رئيس المجمع حضرات الأعضاء بالكتاب
الذى أرسله حضرة صاحب الفضيلة الأستاذ
الأكبر الشيخ محمد مصطفى المراغى باستقالته من
عضوية المجمع ، وتلا هذا الكتاب ونصه ما يأتى :
حضرة صاحب المعالي رئيس المجمع فؤاد الأول
لغة العربية . السلام عليكم ورحمة الله . وبعد
فأرجو التفضل بقبول استقالتي من عضوية المجمع
وتفضلوا بقبول خالص الاحترام والتحيات .

محمد مصطفى المراغى ٢٤ نوفمبر سنة ١٩٤١

وبعد مناقشة قرر المجلس إيفاد بعض أعضائه لمقابلة فضيلة الأستاذ الأكبر ومحاولة إقناعه بالعدول عن هذه الاستقالة .

ثم أخبر معالي الرئيس المجلس بأنه توجه إلى فضيلة الأستاذ الأكبر عقب وصول هذا الكتاب ورجا منه العدول عن الاستقالة ، فوجده مصمما على ما جاء بكتابه .

قرارات مجلس المجمع في هذه الدورة

(٣) تعذر انعقاد المؤتمر هذا العام :

في الجلسة الأولى طرح حضرة صاحب المعالي الرئيس موضوع انعقاد المؤتمر ، وبعد مناقشة قرر المجلس أنه ليس في الإمكان عقده هذا العام ، على أن تبلغ وزارة المعارف هذا القرار .

(٤) ضم عضوين إلى لجنة المعجم :

اقترحت لجنة المعجم أن يضم إليها حضرة صاحب السعادة أحمد لطفى السيد باشا ، وأن يضم إلى لجنة الرياضة المتفرعة منها حضرة الأستاذ عباس محمود العقاد .^(١)

(٥) مقرر مصطلحات الطب في المجلس :

وافق المجلس على أن يحضر حضرة صاحب العزة الدكتور على توفيق شوشه بك خبير لجنة الطب جميع جلسات المجلس حين النظر في المصطلحات الطبية على اختلاف فروعها مع الخبير المختص بكل فرع لتقرير المصطلحات .^(٢)

(١) قرارات بشأن نظام العمل في المجمع

(١) طريقة اختيار الخبراء في المجمع :

أشير في الجلسة الأولى للمجلس إلى أن بعض الخبراء الذين اختارهم المجلس للعمل في اللجان المتفرعة من لجنة المعجم لم يحضروا ولم يبدوا عذرا ، فتقرر أن يترك اختيار الخبراء لهذه اللجان لحضرة صاحب المعالي رئيس المجمع بالاشتراك مع صاحب العزة على الجارم بك ، وصاحب الفضيلة الأستاذ المراقب الإداري ، على أن يكون مقورا أن اختيار الخبراء للجان على وجه عام من عمل اللجان نفسها بالاشتراك مع معالي الرئيس .

(٢) اتصال المجمع بأعضائه المقيمين في الخارج :

أشير في الجلسة الأولى للمجلس إلى صلة المجمع بأعضائه المقيمين في الخارج ، واقترح أن تظل العلاقات بين المجمع وبينهم وثيقة ، فوافق المجلس على أن يتصل بمن يستطيع الاتصال بهم فيبحث إليهم بنتائج ما يدرس المجمع من المصطلحات العلمية والقرارات اللغوية .

(١) الجلسة الثانية « ٢٢ من فبراير سنة ١٩٤٢ » -

(٢) الجلسة السادسة « ٢٢ من مارس سنة ١٩٤٢ » -

مسابقة وزارة المعارف للقصة المصرية
إحالتها إلى المجمع وقراراته بشأنها
ورد المجمع كتاب من وزارة المعارف
في شأن مسابقة للقصة عقدتها الوزارة ، وألفت
لها لجنة ، ثم رأت أن تحيل موضوعها إلى
المجمع ، فعرض الأمر على المجلس ، وتلى كتاب
الوزارة ، وهذا نصه :^(١)
حضرة صاحب المعالي رئيس مجمع فؤاد
الأول للغة العربية :

أتشرف بإبلاغ معاليكم أن حضرة صاحب
المعالي وزير المعارف العمومية رأى أن يحول إلى
المجمع كل ما يختص بإجراء مسابقة عن القصة
باللغة العربية ، وذلك نظرا لأن المجمع بمقتضى
المرسوم الصادر بتنظيمه من شأنه أن يجرى
المسابقات ، ولأن المؤتمر قد قرر بتاريخ
٦ مارس سنة ١٩٤١ تنظيم مسابقات الإنتاج
الأدبي وجعل القصة من موضوعات هذه
المسابقات .

لذلك نرسل إلى معاليكم جميع الأوراق الخاصة
بهذا الموضوع ، لتصرفوا فيها طبقا لنظام
المجمع ، ومن حيث أن الوزارة كانت قد ألفت
لهذه المسابقة لجنة وكانت هذه اللجنة قد
اجتمعت اجتماعا أولا وقدرت اجتماعا ثانيا

(١) الجلسة الرابعة « ١١ من مارس سنة ١٩٤٢ »

(ب) قرارات علمية للمجلس في هذه الدورة

(١) قرار في ترجمة الصدر (a or an)
الذى يدل على معنى النفي :
ناقش المجلس في ترجمة الصدر (a or an)
الذى يدل على معنى النفي هل يترجم بكلمة
(عدم) أو (لا) ، فتقرر وضع كلمة (لا)
النافية مركبة مع الكلمة المطلوبة ترجمة للصدر
(a or an) الذى يدل على معنى النفي ، فيقال
مثلا : اللاجفن ، مقابلا لـ (Ablepharia) ،
واللامقلة ، مقابلا لـ (Amophthalmus) .^(١)

(٢) ترجمة الصدر (Hyper) :

تناقش المجلس في ترجمة الصدر (Hyper)
فتقرر أن يترجم بكلمة (فرط) فيقال مثلا : (فرط
الحساسية) مقابلا لـ (Hypersensitiveness) .^(١)

(٣) ترجمة الكاسعة (Gen) :

ناقش المجلس في ترجمة الكاسعة (Gen)
فتقرر ترجمتها بكلمة (مولدة) فيقال : (مولدة
المرسب) و (مولدة المضاد) مقابلا بهما :
(Antigen) و (Precipitinogen) .^(١)

(٤) ترجمة الكاسعة (oid) :

ناقش المجلس في ترجمة الكاسعة (oid) فتقرر
أن تترجم بكلمة (شبه) فيقال : (شبه غرائي)
و (شبه مخاطي) و (شبه ظهاري) مقابلا بها :
(Colloid) و (Mucoid) و (Epitheloid) .^(١)

(١) الجلسة الثانية ٢٢ من فبراير سنة ١٩٤٢

في يوم ١٦ من مارس ، فترجوا أن تتفضلوا فتأمروا بالاتصال بحضرات أعضاء اللجنة لإخبارهم بأن أمر هذه المسابقة قد أحيل إلى المجمع .

تفضلوا معاليكم بقبول أصدق عبارات الاحترام ما

المراقب العام للثقافة العامة
٧ مارس سنة ١٩٤٣ طه حسين

ثم تليت أسماء أعضاء تلك اللجنة وهم
أصحاب السعادة والعزة أحمد لطفي السيد باشا ،
ومصطفى عبد الرازق باشا ، والدكتور طه
حسين بك ، ومحمد أحمد جاد المولى بك ،
والأستاذ عباس محمود العقاد ، والأستاذ إبراهيم
عبد القادر المازني ، والأستاذ محمود تيمور .

ثم تلى كتاب من الدكتور طه حسين بك
عضو اللجنة هذا نصه :

حضرة الأستاذ مراقب إدارة المجمع :

نظرا إلى أن مسابقة القصص قد حوّلت
من الوزارة إلى المجمع ، وإلى أن المجمع سينظر
في أمر هذه المسابقة من جديد ، أرجو أن
تفضلوا فتبلغوا المجمع أنني معذور من الاشتراك
في نظر هذه القصص .

وأنا أرسل إليكم مع هذا القصص التي
كانت محوّلة إلى لقراءتها .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ما

٧ مارس سنة ١٩٤٣ طه حسين

وبعد أن ناقش أعضاء المجلس في هذا الموضوع
تقرر إحالته برمته إلى لجنة الأدب مع استمرار
حضرات : صاحب العزة محمد أحمد جاد المولى
بك ، والأستاذ إبراهيم عبد القادر المازني والأستاذ
محمود تيمور في العمل ، واستنداء حضراتهم
أشهود جلسة لجنة الأدب التي ستعقد بدار
المجمع في يوم الثلاثاء ١٧ من مارس سنة ١٩٤٣

وقد تولت لجنة الأدب النظر في القصص
المقدمة ، وقدمت تقريرا إلى مجلس المجمع
فوافق عليه وعلى إبلاغه إلى وزارة المعارف ،
وهذا نصه :^(١)

رأت وزارة المعارف أن تدعو الأدباء إلى
تأليف قصة ينتفع بها الطلاب وأمثالهم من
المثقفين ، واشترطت لذلك شروطا دُوّنت في إعلانها
الذي نشر في جرائد الأهرام والمقطم والمصري
في ٥ مايو سنة ١٩٤١ ، ثم رأت وزارة المعارف أن
تحوّل قصص المؤلفين الذين دخلوا هذه المسابقة
إلى مجمع فؤاد الأول للغة العربية لتفصل لجنة
الأدب ، المكوّنة به في هذا الموضوع مع من سبق
أن عينتهم الوزارة للنظر فيه . فكان تأليف اللجنة
على الوضع الآتي :

(١) حضرة صاحب السعادة أحمد لطفي السيد
باشا رئيسا .

(٢) حضرة صاحب السعادة الدكتور
حسين هيكل باشا .

(١) الجلسة السادسة عشرة أول يولييه سنة ١٩٤٣

- (٣) حضرة صاحب السعادة مصطفى عبدالرازق باشا .
- (٤) حضرة صاحب العزة الدكتور طه حسين بك .
- (٥) حضرة صاحب العزة الدكتور منصور فهمي بك .
- (٦) حضرة صاحب العزة الأستاذ أحمد أمين بك .
- (٧) » » » » على الجارم بك .
- (٨) حضرة الأستاذ المحترم عباس محمود العقاد
- (٩) » صاحب العزة الأستاذ محمد أحمد جاد المولى بك .
- (١٠) حضرة الأستاذ المحترم محمود تيمور .
- (١١) » » » إبراهيم عبدالقادر المازني
- وكان كاتب سر هذه اللجنة الأستاذ محمد رضا محمد المتدب بالجمع من المدارس الثانوية .
- ثم اعتذر من عدم الاشتراك في اللجنة حضرة صاحب العزة الدكتور طه حسين بك وحضرة الأستاذ إبراهيم عبدالقادر المازني . وأرسلت الوزارة إلى الجمع القصص التي أرسلها إليها المتسابقون فكان عددها ستا وستين قصة .
- وعقدت اللجنة أول اجتماع لفحص هذه القصص في صباح الثلاثاء ١٨ من مارس سنة ١٩٤٢ ، ورأت أن توزع القصص على حضرات الأعضاء ليقرأ كل نصيبه منها على حدة ، ثم ينفي منها ما لا يستحق النظر إما لضعف لغته وإما لفقد عنصر التشويق فيه وإما لقصوره الفني
- الواضح وإما لهؤلاء جميعا . وبجملة القول أن قرار اللجنة استقر على نفي ما لا يستحق إعادة النظر من القصص أو ما لا تنطبق عليه شروط المسابقة .
- ثم اجتمعت اللجنة في صباح الثلاثاء ١٤ من إبريل سنة ١٩٤٢ ، وعرض حضرات الأعضاء بعد قراءتهم لهذه القصص ما رأوا نفيه منها ، ثم ما رأوا أنه جدير باشتراك النظر لجودته أو لقربه من الجودة ، وكان من نتيجة ذلك أنه طرح من الست والستين قصة المقدمة للمسابقة ثمان وأربعون منها ، ظهر أنها تنزل كثيرا عن المستوى المطلوب الجدير بالجائزة ؛ وبقي ثمان عشرة قصة رأى حضرات الأعضاء أنها حقيقة بأن تعاد قراءتها باشتراك عدد من الأعضاء حتى يختار منها عدد يستحق الجائزة ، وهذه القصص هي :
- (١) زينات أو التكفير للأستاذ حسين عفيف .
- (٢) أستاذة أو الصومعة والوادي للأستاذ محمد كامل حسن .
- (٣) كفاح طيبة للأستاذ نجيب محفوظ .
- (٤) إلى المجد للأستاذ محمد عبدالرحيم حسين .
- (٥) روح الشعب للأستاذ فوزي مختار .
- (٦) فيلسوف المارستان للأستاذ خليل منصور .
- (٧) إلى المجد للأستاذ عبد العليم عبد المجيد .
- (٨) عودة القافلة للأستاذ يوسف جوهر .
- (٩) أمنية للأستاذ محمد السوادي .
- (١٠) الرجل الذي عرف للأستاذ علي محمد محبوب .

وفي صباح الثلاثاء ٢ من يونيو سنة ١٩٤٢
أعيدت المناقشة في القصص، ونفى منها قصة
«نفرتي وأخواتي» لعدم بلوغها مرتبة الجودة
المنشودة، ورأت اللجنة أن تثبت أيضا من بعض
القصص بزيادة عدد من قرأها من حضرات
الأعضاء، بحيث لا يقل عدد من يقرأ القصة
الواحدة عن ستة أعضاء.

وفي صباح الثلاثاء ١٦ من يونيو سنة ١٩٤٢
اجتمعت اللجنة اجتماعها الأخير، وبعد تبادل
الرأي استقر رأيها على أن خير القصص خمس هي:
(١) ملك من شعاع للأستاذ عادل كامل.
(٢) جهاد أو وإسلاماه للأستاذ علي أحمد
باكثير.

(٣) كفاح طيبة للأستاذ نجيب محفوظ.
(٤) عودة القافلة للأستاذ يوسف جوهر.
(٥) زينات أو التكفير للأستاذ حسين عفيف.
وتبين لها أن واحدة منها لا تستحق الجائزة
الأولى، لأن جميعها لا يخلو من بعض المآخذ،
إما من ناحية صحة العبارة، وإما من ناحية
التشويق، وإما من ناحية الفن.

فقصة «ملك من شعاع» تمتاز من الناحية
الفنية بإحكام الصنعة، وحسن الحكمة، ودقة
التحليل، وارتفاع مستوى التفكير في كثير من
مواضعها، ولكنها تضعف قليلا من ناحية
الأسلوب، وتتردد فيها الأخطاء اللغوية، ويبدو

(١١) إيزيس وأوزوريس للأستاذ عبد المنعم
محمد عمر.

(١٢) الشيخ مجاهد للأستاذ عبد الله حبيب.

(١٣) جهاد أو وإسلاماه للأستاذ علي أحمد
باكثير.

(١٤) الابن المفقود للأستاذ حسين محمد القبانى.

(١٥) في ليلة من ليالى الشتاء للأستاذ
عبد الفتاح مجدى.

(١٦) نفرتي وأخواتي للأستاذ محمد صبيح.

(١٧) ملك من شعاع للأستاذ عادل كامل.

(١٨) صحوة الموت للأستاذ محمد مفيد الشوباشى.

وفي صباح الثلاثاء ١٢ من مايو سنة ١٩٤٢
تبادل حضرات الأعضاء النظر فيما قرءوه من
القصص وقدر كل عضو درجات لما قرأه منها.
وانتهى قرارهم إلى أن أمثل هذه القصص جميعا
وأحقها بالجائزة هي القصص الآتية:

(١) ملك من شعاع للأستاذ عادل كامل.

(٢) جهاد أو وإسلاماه للأستاذ علي أحمد باكثير.

(٣) كفاح طيبة للأستاذ نجيب محفوظ.

(٤) عودة القافلة للأستاذ يوسف جوهر.

(٥) زينات أو التكفير للأستاذ حسين عفيف.

ثم عرض شك في منزلة القصة المسماة
(نفرتي وأخواتي)، فرأى حضرات الأعضاء
أن تعرض على عضو لقراءتها والبت فيها.

أجنبي غير مألوف . لهذا كله تقترح اللجنة ألا تعطى قصة من هذه القصص الجائزة الأولى ، وأن تفضل القصة الأولى على ما سواها لكثرة ميزاتها ، وأن يسوى بين الأربع الباقية ، وأن تعد قيمة المكافأة على الوجه الآتى :

(١) تمنح قصة « ملك من شعاع » خمسة وستين جنيها .

(٢) تمنح كل من القصص الأخرى أربعين جنيها .

كما تقترح اللجنة على الوزارة ألا تنشر رواية من هذه الروايات حتى يعاد النظر فيها من حيث تصحيح عباراتها وسلامة لغتها . ولا يفوت اللجنة أن تسجل أن بعض الروايات التي لم تمنح الجائزة جديرة بالثناء والتشجيع ، لما بذل كاتبوها من محاولات مرجوة وجهد مشكور .

إمضاءات :

أحمد لطفي السيد — محمد حسين هيكل —
عباس محمود العقاد — منصور فهمي —
مصطفى عبد الرازق — محمد أحمد جاد المولى —
على الحارم — محمود نيمور — أحمد أمين .

على بعض من عباراتها مسحة الترجمة ، ومع هذا فميزاتها التي ذكرناها تجعلها أرقى هذه الروايات وأحقها بالجائزة ، وإن لم تكن الجائزة الأولى .

وقصة « جهاد أووا إسلاماه » تمتاز بصحة العبارة ، وجودة الأسلوب ، ورعاية التاريخ ، والدقة في عرض الحوادث . غير أن ناحيتها التاريخية طغت على ناحتها الفنية .

وقصة « كفاح طيبة » تمتاز بفن الروائي ، وقوة التشويق ، وسهولة العبارة ، ولكن يعوزها دقة التحليل ، وإبراز بعض المواقف على الوجه الذي يتطلبه من القوة .

أما قصة « عودة القافلة » فميزاتها قوة التشويق ، وجودة الموضوع ، وحيوية الشخصيات ، ولكن عيبها ضعف الأسلوب ، وكثرة السرد ، وعدم العناية بالحوار ، مع تلخيص الموقف أحيانا حيث يحسن التحليل .

وأما قصة « زينبات أو التكفير » فميزاتها حسن التشويق ، وجودة المعالجة الروائية ، وطلاقة الموضوع ، وعيها شذوذها وإمعانها في الخيال والتزويق ، ونزعتها إلى احتذاء أسلوب

مصطلحات علم البكتريا التي أقرت في هذه الدورة^(*)

A

Agglutinophore	حامل اللزانة	Aberration, chromatic	الزئغ اللوني
Aggressin	هاجم	Aberration, spherical	الزئغ الكروي
Alexin	داجر		عدسات شبيثة لالونية
Amboceptor	رابط	Achromatic objectives	
	بيلة، أمبولة، حنجور، مجلة، نقطة	Acid-fast	صامد للحمض
Ampoules		Acquired immunity	مناعة مكتسبة
Anaphylaxin, Sensitogen	باعث الحساسية	Activation	تنشيط
Anaphylaxis	اللاوقاية	Active immunity	مناعة فاعلة
Anatoxin	اللاتكسين	Adjustment, coarse	إعداد تقريبي
Antibodies	أجسام مضادة	Adjustment, fine	الضبط الدقيق
Antigens	مولدات المضاد	Affinity	شوق
Antitoxin	أنتيتوكسين	Agar agar	أجار أجار
Aperture, numerical	الثقب العددي	Agglutinin, group	مُلزِن العشرة
	العدسات المُسددة	Agglutinin, specific	ملزن نوعي
Apochromatic, objectives		Agglutination	التلازن
Arc lamp	إصباح القوسي	Agglutination, spontaneous	التلازن الذاتي
Artificial immunity	مناعة صناعية	Agglutinins	مُلزِنات
Attenuation	إضعاف	Agglutinins, immune	ملزِنات مناعية
	لقاح ذاتي	Agglutinins, normal	ملزِنات طبيعية
Autovaccine=Autogenous vaccine		Agglutिनogen	مُولد الملزن
		Agglutinoid	شبه الملزن

(*) وردت على هذه المصطلحات ملاحظات نظرها المجمع في مؤتمري الدورتين الثانية عشرة والثالثة عشرة وبعد مناقشتها وبحثها ووفق على تعديل بعض هذه المصطلحات إلى الصورة الواردة هنا .

B

Basic aniline dyes	صَابِغَاتُ أَنْيَلِينِيَّةٍ قَاعِدِيَّةٍ	باسيل (ج) باسيلات ، عُصِيَّة (ج . عُصَيَّات)	Bacillus (pl.) Bacilli
Blue methylene	زُرْقَةُ المِثِيلِين	بكتريا طفيلية	Bacteria, parasitic
Bouillon	مَرْق	بكتريا مُسْتَبْرَدَة	Bacteria, psychrophilic
Bouillon, meat extract	مَرْق ، خلاصة اللحم	البكتريا الرَّمَامَة (شرح القاموس)	Bacteria, saprophytic
Bundles, light	الحَزَم الضَّوْئِيَّة	بكتريا مُسْتَحِرَّة	Bacteria, thermophilic
Burette	نَبْخَاحَة — مِيكَفَة	حوال البكتريا	Bacteriolysins
		مُلْتَقِمة البكتريا	Bacteriophage

C

Clonus	رَجْفَان	إِعْدَاد تَقْرِيبي	Coarse adjustment
Collective lens	عَدَسَة لَامَة	لَا حَشَوِيَّات	Coelentrates
Colloid	شِبْه الغَرَاء	دَشْبَد	Callus
Colouring stains	صَابِغَات	مِخْص شَعْرِي	Capillary pipette
Complement	مُتَمِّم	فَوْكْسِين فينولي	Carbol fuchsin
Complement fixation	تَلْبِيْثُ الْمُتَمِّم	زيت الأرز — زيت الشربين	Cedar oil
Compensation	تَعْوِيْض	الَاغْتِذَاء الخَلَوِي	Cell nutrition
Compensating lenses	عَدَسَات مُعَوِّضَة	خَلَايَا ثَابِتَة	Cells, fixed
Congenital immunity	مَنَاعَة خَلْقِيَّة	خَلَايَا جَوَالَة	Cells, wandering
Condenser	مُكثِّف	مَرْكَزِي	Central
Cover glass	غِطَاء زُجَاجِي	الرَّيْغ اللَوْنِي	Chromatic aberration
Culture media	مُسْتَنْبِتَات (م . مُسْتَنْبِت)	دَائِرِي	Circular
Cytolysins	حوال الخَلَايَا (م . حَال)	ارْتِجَافِي	Clonic

D

Distance, focal	بَعْدُ بُؤْرِيّ	Dark field	مَجَالٌ مُظْلِمٌ
Drop, hanging	الْقَطْرَةُ الْمُعَلَّقَةُ	Death point, thermal	دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ الْمُمَيَّتَةِ
Dry lenses	عَدَسَاتٌ جَاةٌ	Desensitization	سَلْبُ الْحَاسِيَّةِ
	صَابِغَاتٌ أَنْيَلِينِيَّةٌ قَاعِدِيَّةٌ	Diaphragm, iris	الْحِجَابُ الْقُزْحِيّ
Dyes, basic aniline		Dishes, Petri	صَحَافٌ يَسْتَرِيّ
Dysentery	الزُّحَارُ		

E

Essential	جَوْهَرِيّ	نظرية السلاسل الجانبية لارليخ	
Exhaustion theory	نظرية الاستنفاد	Ehrlich's side-chain theory	
		Elementary	أَوَّلِيّ

F

Focal distance	بَعْدُ بُؤْرِيّ	Field, dark	مَجَالٌ مُظْلِمٌ
Foot	قَاعِدَةٌ	Field, microscopic	مَجَالٌ مِجْهَارِيّ - مَجَالٌ مِكْرُوسَكُوبِيّ
Free receptors	الْمُتَقَبِّضَاتُ الطَّلِيْقَةُ	Film	فَلْمٌ - رَقٌّ
Fuchsin	فُوكْسِينٌ	Fine adjustment	الضَّبْطُ الدَّقِيقُ
Fuchsin, carbol	فُوكْسِينٌ فِينُولِيّ	Fixation	تَثْبِيتٌ
Fundamental	أَسَاسِيّ	Fixation, complement	تَثْبِيتُ الْمُتَمِّمِ
Funnel, stop	سَدَادٌ قِيعِيّ	Fixed cells	خَلَايَا ثَابِتَةٌ

G

Gentian violet	بَنْفَسَجِيّ الْجَنْطِيَانَا	Gelatin	الْهُسْلَامُ
Glass cover	غَطَاءٌ زَجَاجِيّ		التَّوَلَّدُ الذَّاتِيّ
Group agglutinin	مَلَزِنُ الْعِشِيرَةِ	Generation, spontaneous	

H

Humoral theory	النَّظَرِيَّةُ الحَلَطِيَّةُ	Hanging drop	القَطْرَةُ المَعْلَقَةُ
Hyper —	فَرْط	Haptophore	تَاشِبَةُ
Hypercompensation	تَعْوِيزٌ مُفْرِط	Hemolysins	حَوَالِ الدَّمِ
Hypersensitiveness	فَرْط الحَسَّاسِيَّةُ	Homologous	نَظِير

I

Immunity, passive	مَنَاعَةٌ مُنْفَعِلَةٌ	Identification	تَعَرُّفٌ
Immunity, racial	مَنَاعَةُ العِرْقِ	Immersion lenses	عَدَسَاتٌ مُنْغَمِسَةٌ
Immunity, si multaneous	مَنَاعَةٌ اقْتِرَانِيَّةٌ	Immune agglutinins	مُلَزِّنَاتٌ مَنَاعِيَّةٌ
Immunity, species	مَنَاعَةُ النُّوعِ	Immunisation	تَمْنِيعٌ
In vitrio	فِي الأَنْبُوبِ	Immunity	مَنَاعَةٌ
In vivo	فِي الْحَيِّ	Immunity, acquired	مَنَاعَةٌ مُكْتَسَبَةٌ
Inactivation	تَعْطِيلٌ	Immunity, active	مَنَاعَةٌ فَاعِلَةٌ
Incubation period	دَوْرُ الحَضَانَةِ	Immunity, artificial	مَنَاعَةٌ صِنَاعِيَّةٌ
Index, opsonic	دَلِيلُ طَهْوِيٍّ	Immunity, congenital	مَنَاعَةٌ خَالِقِيَّةٌ
Index, phagocytic	دَلِيلُ بَلْعَمِيٍّ	Immunity, individual	مَنَاعَةٌ فَرْدِيَّةٌ
Index, refractive	دَلِيلُ الانكِسَارِ	آلِيَّةُ المَنَاعَةِ (مِيخَانِيكِيَّةُ المَنَاعَةِ)	
Individual immunity	مَنَاعَةٌ فَرْدِيَّةٌ	Immunity, mechanism of	
Iris diaphragm	الحجاب القُرْحِي	Immunity, natural	مَنَاعَةٌ طَبِيعِيَّةٌ

J

L

Leucocytes, polymorphonuclear	خلايا بيض مُشَكَّلَة النوى	Lamp, arc	المصباح القوسي
Light bundles	الحزم الضوئية	Lens, true ocular	عدسة عينية حقة
Limb	ذراع	Lenses	عدسات
Lipoids	شبه الدهون	Lens, collective	عدسة لامة
Liquid, Pasteur's	مائع بستير	Lenses, compensating	عدسات معوضة
Loop, platinum	أنسوفة بلاتينية	Lenses, dry	عدسات جافة
		Lenses, immersion	عدسات منغمسة

M

Method, plate	طريقة الصّحاف	Maximum temperature	حرارة عُلْيَا
Methylene blue	زُرْقَة الميثيلين	Macrophage	بلعم كبير
Micrometer, ocular	مِكْرُومِتر عيني	Meat extract bouillon	مرق خلاصة اللحم
Micron	ميكرون	Mechanical parts	أجزاء آليّة
Microphage	بلعم صَغِير (بليعم)	آلية المناعة (ميخانيكية المناعة)	آلية المناعة
Microscope	مِجْهَار	Mechanism of immunity	مُسْتَنْبِتَات (مُسْتَنْبِت)
Microscopic field	بِجَالِ مِجْهَارِيّ	Media, culture	المنابت الصلبة
Minimum temperature	الحرارة الدنيا	Media, solid	طريقة بستير
Mordant	المُرسِخ	Method, Pasteur's	

N

Noxious retention theory	نظريّة الاحتباس الضار	Natural immunity	مناعة طبيعيّة
Numerical aperture	الثقب العددي	Negative phase	الطور السّلبِيّ
Nutrition, cell	الاغذية الخلويّة	Normal agglutinins	مُزِنَات طبيعيّة

O

Oil, cedar	زيت الأرز — زيت الشربين	Objective	شَبَجِيَّة
Optical parts	أجزاء بَصَرِيَّة	Objectives, achromatic	عَدَسَات شَيْثِيَّة لَا لَوْنِيَّة
Optimum temperature	الحرارة المثلى	Objectives, apochromatic	العَدَسَات المُسَدَّدة
Opsonic index	الدليل الطهوي	Oblique	مُنْحَرِف
Opsonins	الطَّاهِيَّات	Ocular	عَيْنِيَّة
Original	أصلي	Ocular micrometer	مِكْرُوْمِتْر عَيْنِي

P

Petri dishes	صحاف بَتْرِي	Parasitic bacteria	بَكْتَرِيَا طَفِيلِيَّة
Phagocytes	بَلَاعِم	Parenteral	عن غير طريق القناة الهضمية
Phagocytic index	الدليل البلعيمي	Paresis	شلل خفيف
Phagocytosis	الْبَلْعَمَة	Parts, mechanical	أجزاء آليَّة
Phagocytosis theory	نظريَّة البَلْعَمَة	Parts, optical	أجزاء بَصَرِيَّة
Phase, negative	الطور السَّلْبِي	Passive immunity	مَنَاعَة مُنْفَعَلَة
Phase, positive	الطور الإيجابي	Pasteurization	البَسْتَرَة
Pillar	عمود	Pasteur	بَسْتِيَر
Pipette, capillary	بِن شَعْرِي	Pasteur's liquid	مَائِع بَسْتِيَر
Plate method	طَرِيقَة الصَّحَاف	Pasteur's method	طَرِيقَة بَسْتِيَر
Platinum loop	أَنْسُوطَة بَلَاتِيْنِيَّة	Pasteur's theory	نظريَّة بَسْتِيَر
	خلايا بيض مشككة النوى	Pasteuriser	مَبَسْتِر
Polymorphonuclear leucocytes		Pasteurize	بَسْتِر — يَبَسْتِر
Polyvalent vaccines	لقاحات متعدِّدة القُوَى	Pathogenic	مُمْرِض
Positive phase	الطور الإيجابي	Period, incubation	دَوْر الحَضَانَة
Precipitation	التَرْسِيب	Peripheral	مَحِيطِي

Primary	ابتدائي	Precipitin	المُرسَّب
Primitive	بدائي	Precipitinogen	مولدة المرسَّب
Process, regeneration	التجديد	Predisposition	استعداد
Psychrophilic bacteria	جراثيم مستبردة	Preliminary	إيمدائي

R

Refraction	انكسار	Racial immunity	مناعة العرق
Refractive index	دليل الانكسار	Radicle	أساس
Regeneration process	التجديد	Receptor	المُلتَقِيَّة (المُلتَقِيَّات)
Resistance	مقاومة	Receptors, free	المُلتَقِيَّات الطليقة

S

Spirillum	حلزون	Saprophytic bacteria	البكتريا الرمامة
	التلازن الذاتي	Secondary	ثانوي
Spontaneous agglutination		Sedimentation	رُسُوب
Spontaneous generation	التولد الذاتي	Sensitinoen	مولدة الحساسية
Stage	مشرح	Simultaneous immunity	مناعة اقترانية
Stains, colouring	صباغات	Slides	شرايح
Standardisation	المعيارية	Smear	مسحة
Stock vaccines	اللقاحات المخترنة	Solid media	المنابت الصلبة
Stop, funnel	سداد قنعي	Species immunity	مناعة النوع
Substance, toxigenic	مادة مولدة التسمين	Specific agglutinin	مُلتزِن نوعي
Susceptibility	قابلية	Spectrum	طيف
Suspension	معلق (تعلق)	Spherical aberration	الزئيق البكروي

T

Theory, phagocytosis	نَظَرِيَّةُ الْبَلْعَمَةِ	Temperature, maximum	حَرَارَةٌ عُلْيَا
Theory, humoral	النَّظَرِيَّةُ الْخِلَاطِيَّةُ	Temperature, minimum	الْحَرَارَةُ الدُّنْيَا
	نَظَرِيَّةُ الْاِحْتِبَاسِ الضَّيَارِ	Temperature, optimum	الْحَرَارَةُ الْمُثَلَّى
Theory, noxious retention		Tenesmus	الرَّجِير
Theory, Pasteur' s	نَظَرِيَّةُ بَسْتِير	Thermal death point	دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ الْمُمِيتَةِ
Toxigenic substance	مَادَّةٌ مُوَلَّدَةُ التُّكْسِينِ	Thermolabile	يَتَأَثَّرُ بِالْحَرَارَةِ
Toxin	تُكْسِينٌ	Thermophilic bacteria	بِكْتَرِيَا مُسْتَحَرَّةٌ
Toxoid	شِبْهَ التُّكْسِينِ	Thermostable	لَا يَتَأَثَّرُ بِالْحَرَارَةِ
Toxophore	حَامِلُ التُّكْسِينِ		نَظَرِيَّةُ السَّلَاسِلِ الْجَانِبِيَّةِ لِأَرْلِيخ
True ocular lens	عَدَسَةٌ عَيْنِيَّةٌ حَقَّةٌ	Theory, Ehrlich' s side-chain	
		Theory, exhaustion	نَظَرِيَّةُ الْاِسْتِنْفَادِ

V

Vaccines, stock	الْلَقَاحَاتُ الْمُخْتَرَنَةُ	Vaccine	لَقَاحٌ
Vibrio	ضَّمَّةٌ	Vaccines, autogenous	لَقَاحَاتٌ ذَاتِيَّةٌ
Violet gentian	بِنَفْسَجِي الْجَنْطِيَانَا	Vaccines, polyvalent	لَقَاحَاتٌ مُتَعَدِّدَةُ الْقُوَى

W

Wandering cells	خَلَايَا جَوَّالَةٌ
-----------------	---------------------

(*) مصطلحات علم الأمراض التي أقرت في هذه الدورة

A

Angioma	وَرَمٌ وَعَائِيّ	Abdominal	تَنَفُّسٌ بَطْنِيّ ، تَنَفُّسٌ حِجَاجِيّ
Anthrax	جَمْرَةٌ خَبِيثَةٌ	breathing = Diaphragmatic breathing	
Anthrax, malignant	جَمْرَةٌ خَبِيثَةٌ	Abscess	خُرَاجٌ
Antidote	تَرْيَاقٌ	Abscess, acute	خُرَاجٌ حَادٌ
Antiseptic	مَانِعُ الْعُقُومَةِ	Abscess, cold	خُرَاجٌ بَارِدٌ
Antrum of Highmore	جَيْبٌ هَيْجَمُور	Absorption	الْإِبْصَاصُ
Aphthous stomatitis	الْقُلَاعُ	Acinous	عُنُقُودِيّ
Appendix, vermiform	الزَّائِدَةُ الدُّودِيَّةُ	Active congestion	اِحْتِقَانٌ فَاعِلِيّ
Arteries, coronary	شُرَائِينُ تَاجِيَّةٌ أَوْ إِكْلِيلِيَّةٌ	Active movement	حَرَكَةٌ فَاعِلِيَّةٌ
Artery, pulmonary	الشَّمْرِيَانُ الرِّئَوِيّ	Acute abscess	خُرَاجٌ حَادٌ
Ascending colon	الْقَوْلُونُ الصَّاعِدُ	Acute inflammation	الْإِلْتِهَابُ الْحَادُ
Ascites	اسْتِسْقَاءُ زَيْقٍ - حَبَنٌ	سرطان غُدِّي - سرطان غُدِّي	
Ascitic fluid	سَيْقِيّ	Adeno carcinoma	
Asthma	الرَّبو	Adenoma	وَرَمٌ غُدِّي - وَرَمٌ غُدِّي
Atrophy	ضُمُورٌ	Adhesions	التَّصَابِقَاتُ
Auricle	أُذُنِيَّةٌ	Amoebic dysentery	زَيْقَارٌ أَيْبِيّ
Auscultation	تَسْمَعٌ	Aneurysm	أَنْوَرِيْزْمَا
		Aneurysm, fusiform	أَنْوَرِيْزْمَا مَغْزَلِيَّةٌ
		Aneurysm, saccular	أَنْوَرِيْزْمَا كَيْسِيَّةٌ

(*) وردت على هذه المصطلحات ملاحظات نفاها المجمع في مؤتمري الدورين الثانية عشرة والثالثة عشرة وبعد بحثها ومناقشتها ووفق على تعديل بعض هذه المصطلحات إلى الصورة الواردة هنا .

B

Border, free	الحافة الطليق	Band	شريط - رباط - عصابة
Bovine heart	القلب البقري	Bacillary dysentery	زحار بيسيلى - دوسنطاريا بيسيلى
Breathing, goose	تنفس وزى	Benign	حميد
Breathing, mouth	تنفس فموى	Benign tumour	ورم حميد
Breathing, paradoxical	تنفس مناقض	المضراع التاجى أو الإكليلي ذو الشرفتين	
Breathing, puerile	تنفس طفلى	Bicusped valve, mitral valve	
Breathing, thoracic	تنفس صدري	Bleeding surface	سطح دام
	تنفس أنبوبى، قصبي، شعبي	Blood current	أر الدم - مجرى الدم
Bronchial breathing=Tubular breathing		Blood, regurgitation of	تراجع الدم
Bronchiectasis	تمدد الشعب	Blood-streaked	مخطط بالدم
Bronchitis	التهاب شعبي	Blood supply	المدد الدموى
Broncho-pneumonia	التهاب شعبي رئوى	Bone marrow	النقي (نخ العظام)

C

Cartilage	غضروف	Caecum	الاعور
Caseation	تجبش	Calcification	التكلس
Cava, vena	الوريد الأجوف	Cancer, schirrhous	سرطان جاسى
Cavity, medullary	التجويف النخاعى		غنزيرينا الفم - أكلة الفم
Cell	خلية	Cancrum oris, Gangrinous stomatitis	
Cell, ciliated	خلية هدباء	Capillary vessel	وعاء شعري
Cell, cubical	خلية مكعبة	Capsule	محفظة
Cell, cylindrical	خلية أسطوانية	Carcinoma	سرطان
Cell, encapsulated	خلية مغلفة - غلفاء	Carbuncle	جخرة
Cell, endothelial	خلية بطانية	Cardiac end	الفتحة القؤادية
		Cardiac sounds	أصوات القلب

Cold, abscess	خُراج بَارِد	Cell, epithelial	خَلِيَّةٌ ظَهَارِيَّةٌ
Colon	الْقَوْلُون	Cell, epithelioid	خَلِيَّةٌ شَبَهَ ظَهَارِيَّةٌ
Colon, ascending	القَوْلون الصَّاعِد	Cell, fixed	خَلِيَّةٌ ثَابِتَةٌ
Colon, descending	القَوْلون النَّازِل	Cell, flat	خَلِيَّةٌ مُنْطَبَاطَةٌ
Colon, pelvic	القَوْلون الحَوَاضِي	Cell, giant	خَلِيَّةٌ عَظِيمَةٌ
Colon, transverse	القَوْلون المُعْتَزِل — القَوْلون المُسْتَعْرِض	Cell, goblet	خَلِيَّةٌ قَدِيحِيَّةٌ
Colloid degeneration	فَسَادٌ شَبْعَرِي	Cell, large mononuclear	خَلِيَّةٌ كَبِيرَةٌ وَحِيدَةُ النُّوَاةِ
Compensation	تَعْوِيضٌ	Cell, membrane	غِشَاءُ الخَلِيَّةِ
Compensation hypertrophy	تَضَخُّمٌ تَعْوِيضِي — تَضَخُّمٌ لِلتَّعْوِيضِ	Cell, transitional	خَلِيَّةٌ مُتَحَوِّلَةٌ
Competence	كِفَايَةٌ	Cell, wandering	خَلِيَّةٌ جَوَّالَةٌ
Condyloma	الثُّلُومُ، السَّعْدَانَةُ، البَرِّيَّةُ	Cellular infiltration	اِرْتِشَاحٌ خَلَوِي
Congestion	اِحْتِقَانٌ	Chancre, hard	الْقَرَحَةُ الصَّلْبَةُ
Congestion, active	اِحْتِقَانٌ فَاعِلٌ	Chancre, soft = Chancroid	قُرْحَةٌ رَخْوَةٌ
Congestion, passive	اِحْتِقَانٌ مُنْفَعِلٌ		الْقَفْقَفَةُ
Connective tissue cell	خَلِيَّةُ النِّسِيجِ الضَّمَامِ	Chattering of the teeth — odenterism	وَرَمٌ غَضْرُوفِي
Contraction	تَقَلُّصٌ، انْقِبَاضٌ	Chondroma	الْتِهَابُ مُزْمِنٌ
Contamination	التَّلَوُّثُ — التَّلَوُّثُ — المُلَوُّثُ	Chronic inflammation	خَلِيَّةٌ هُدْبِيَّةٌ
Cords, vocal	الأَوْتَارُ الصَّوْتِيَّةُ	Ciliated cell	أَلْيَافٌ دَائِرِيَّةٌ
Coronary arteries	الشَّرَائِينِ التَّاجِيَّةِ	Circular fibres	عَائِقُ الدَّوْرَةِ
Coryza	الرُّكَامُ	Circulation, obstruction to the	تَجَلُّطٌ — تَخَثُّرٌ
Creamy	قَشِيدِي	Clotting	جُلُطَةٌ
Crepitations	طَقْطَقَةٌ	Clot (of blood)	فَسَادٌ غَيْمِي
Crypts of Lieberkuhn	غُدَدُ لِيْبَرْكُوْن	Cloudy degeneration	تَوْرَمٌ غَيْمِيٌّ لِلْجِلْمَةِ
		Cloudy swelling of the protoplasm	

شُرَفَات الصَّام — شُرَفَات المِصْرَاع	Cubical cell	خَلِيَّة مَكْعَبَة
Cusps of a valve	Current, blood	تِيَار الدَّم — مَجْرَى الدَّم
Cylindrical cell	حَنَائِيَا المَعِدَة — أَحْنَاء المَعِدَة (م . حَنَو)	
Cyst	Curvatures of stomach	
		كَيْس — كَيْسَة

D

Differential stethoscope	مِشْمَاع تَفْرِيقِيّ	Deformed valve	صَّام مُشَوَّه — مِصْرَاع مُشَوَّه
الجهاز الهضمي — جهاز الهضم		Degeneration	الْفَسَاد
Digestive system	الدَّفْتَرِيَا	Degeneration, cloudy	فَسَاد غَيْمِيّ
Diphtheria	مُطَهِّر	Degeneration, colloid	فَسَاد شَبْعَرِيّ
Disinfectant	كُرْبَة	Degeneration, fatty	فَسَاد دُهْنِيّ
Distress	أَصَمّ	Degeneration, mucoid	فَسَاد شَبْه مَخَاطِيّ
Dull	أَصْمِيَّة	Descending colon	القَوْلُون النَّازِل
Dullness	الاثْنَا عَشْرِي	Desquamation	تَقَشُّر — تَقَشِير
Duodenum	زُحَار	جَمْرَة دِيَابِيْطِيَّة — جَمْرَة سُكَّرِيَّة	
Dysentery	زُحَار آمِيْبِيّ	Diabetic carbuncle	تَسَلُّل
Dysentery, amoebic	زُحَار بَاسِيْلِيّ	Diapedesis	تَنَفُّس بَطْنِيّ — تَنَفُّس حِجَابِيّ
Dysentery, bacillary	عَسْر	Diaphragmatic breathing = abdominal breathing	
الْبُهْر، الزَّلَّة (ضَيْقُ النَّفْس)		Diastole	انْبِسَاط
Dyspnoea			

E

Embolus	سَدَاد	Ear, middle	الأُذُن الوُسْطَى
Emigration	الهِجْرَة	Effusion	انْسِكَاب
Encapsulated cell	خَلِيَّة مُغَلَّفَة — غَلَاء	Ejaculation	دَفَق
Encapsulation	التَّغْلِيْف	Elasticity, loss of	فَقْد المُرُوْنَة
End, cardiac	الْفَتْحَة القُوَادِيَّة	Embolism	انْسِدَاد

Epithelial cell	خلية ظهارية	Endocarditis	التهاب بطانة القلب
Epithelioid cell	خلية شبه ظهارية	Endocardium	بطانة القلب
Epithelioma	سرطان ظهاري	Endothelial cell	خلية بطانية
Erosion	تآكل	Eosophagus	المرئ
Erythrocytosis	كثرة الخلايا الحمر	Epicardium	الشغاف
Eustachian tube	بوق استاكيوس	Epiglottis	لسان المزمار
Expiration	الزفير	Epiphyseal junction	الربطة الكروية
Exudation	نضح	Epiphysis	كرويس (ج كرايس)
		Epistaxis	الأنف

F

Flexure, hepatic	التعرجية الكبدية	False membrane	غشاء كاذب
Flexure, sigmoid	التعرجية السينية	Fatty degeneration	فساد دهني
Flexure, splenic	التعرجية الطحالية	Fauces, pillars of the	الغنبدتان
Fluid, ascitic	السقي	Febrilis, herpes	الحلا
Fossa, nasal	الحفرة الأنفية	Fever, hay	حمى الدريس
Free border	الحافة الطليق	Fibres, circular	ألياف دائرية
Fremitus, vocal	الاهتزاز الصوتي	Fibres, longitudinal	ألياف طولية
Frontal sinuses	الجيوب الجبهية	Fibrin	فيبرين
Fungus	فطر (ج . أقطار)	Fibrinogen	أصل الفيبرين
Fusiform aneurysm	أنورسما مغزلية	Fibroma	ورم ليفي
Gangrene	غنغرينا	Fibrosis	تليف
Germicide	مبيد الجراثيم	Fibrous tissue	نسيج ليفي
Giant cell	خلية ماردة	Fixed cell	خلية ثابتة
Gland	غدة	Flat cell	خلية مفرطة
Gland, thyroid	الغدة الدرقية		

Granulation tissue	أَزْرَارُ لَحْمِيَّة	Glanders	الرَّعَامُ (بالعين المهملة)
Granule-s	حَبِيْبَةٌ ، حَبِيْبَات	Goblet cell	خَلِيَّةٌ قَدْحِيَّة
Gumma	التَّوْرُمُ الصَّنْعِيّ	Granular	حَبِيْبِيّ
Gums	اللَّسَّة	Granulated	مُحَبَّب

H

Herpes labialis	الْحَلَا	Hæmatemesis	قَيْءُ دَمَوِيّ
Herpetetic rash	طَنْعٌ حَوْيِيّ	Haemoptesis	نَفَثُ الدَّمِ
Hiccough	الْفُؤَاق	Hard chancre	الْقُرْحَةُ الصُّلْبَةُ
Highmore, antrum of	جَيْبٌ هِيْجْمُور	Hawking	التَّنَخُّم
Hoarseness of voice	بُحَّة	Hay fever	حُمَّى الدَّرِيْس
Horny layer	طَبَقَةُ قَرْنِيَّة	Heal	يَلْتَمِمْ
Hyaline	زُجَاجِيّ	Heart, bovine	الْقَلْبُ الْبَقْرِيّ
Hypertrophy	تَضَخُّم	Hepatic flexure	التَّعْرِيجَةُ الْكَبِدِيَّة
	تَضَخُّمٌ تَعْوِيْضِيّ	Hepatomegaly	الرُّغَامَةُ (بالعين المعجمة)
Hypertrophy, compensatory		Herpes febrilis	الْحَلَا

I

Inflammation, chronic	الْتِهَابٌ مُزْمِنٌ	Ileum	الْإِلْفَائِيّ
	الْتِهَابٌ فُلْغَمُوْنِيّ	Incompetence	قُصُور
Inflammation, phlegmonous		Infiltration	الرَّشْح
Infiltration, inflammatory	رَشْحُ الْتِهَابِيّ	Infiltration, cellular	التَّسَلُّل
Inflammation, purulent	الْتِهَابٌ قَيْحِيّ	Infiltration, passive	اِرْتِشَاح
	اِنْصِرَافُ الْاِلْتِهَابِ	Inflammation	الْاِلْتِهَاب
Inflammation, resolution of		Inflammation, acute	الْاِلْتِهَابُ الْحَادُّ

Inspection	مُعَايَنَة	التَّهَابُ نَوْعِيّ
Inspiration	الشَّهيق	Inflammation, specific
Intestines, large	الْأَمْعَاءُ الْغَلَاظ	Inflammation, subacute
Intestines, small	الْأَمْعَاءُ الدَّقَاق	Inflammatory, infiltration

J

Junction, epiphysial	الْوَصْلَةُ الْكَرْدُوسِيَّة	Jejunum	الصَّائِم
----------------------	------------------------------	---------	-----------

K

Keloid	الْجَدْرَة ج . جَدَر
--------	----------------------

L

Leucocytosis	كَثْرَةُ الْخَلَايا الْبَيْض	Labialis, herpes	الْحَلَا .
Leucopenia	قَلَّةُ الْخَلَايا الْبَيْض	Large intestines	الْأَمْعَاءُ الْغَلَاظ
Lieberkuhn, crypts of	غُدَدُ لِيْبَرْكُون	الحَلِيَّةُ الْكَبِيرَةُ أُحَادِيَّةُ النَّوَاة	
Ligament	رِبَاط	Large mononuclear cell	
Lobar pneumonia	التَّهَابُ رِئَوِيّ "فَصِي"	العَصَبُ الْحَنَجَرِيّ "الرَّاجِع"	
Lobular pneumonia	التَّهَابُ رِئَوِيّ "فَصِيصِي"	Laryngeal nerve, recurrent	
Longitudinal fibres	أَلْيَافٌ طَوِيلِيَّة	Larynx	الْحَنَجَرَة
Loss of elasticity	فَقْدُ الْمُرُونَةِ	Layer, horny	طَبَقَةُ قَرْنِيَّة
Lymph node	عُقْدَةُ لِمْفِيَّة	Layer, parietal	الْوَرَقَةُ الْجِدَارِيَّة
Lymphatic vessel	وِعَاءٌ لِمْفِيّ	Layer, prickle	طَبَقَةُ شَوْكِيَّة
	الْخَلِيَّةُ اللَّمْفَاوِيَّةُ الصَّغِيرَة	Layer, visceral	الْوَرَقَةُ الْحَشَوِيَّة
Lymphocyte, small		خلايا بيض مُشَكَّلَة النُّوَى	
		Leucocytes, polymorphonuclear	

M

المصراع التاجي أو الإكليلي ذو الشرفتين	Mitral valve, Bicusped valve	Malignant	خبيث
تنفس فموي	Mouth breathing	Malignant anthrax	جَمْرَةٌ خَبِيثَةٌ
الخلية الكبيرة أحادية النواة	Mononuclear cell, large	Malignant tumour	وَرَمٌ خَبِيثٌ
حركة فاعلية	Movement, active	شبكة مليجي	شبكَة مَلِيْجِي
حركة انفعالية	Movement, passive	Malpighi, rete mucosum of	النَّفْي
حرض شبه مخاطي	Mucoid degeneration	Marrow, bone	الحَيزُوم
لطخة مخاطية	Mucous patch	Mediastinum	سَرَطَانُ لَيِّن
لفظ	Murmur	Medullary or soft cancer	التَّجْوِيفُ النَّقِيّ
لفظ تنفسي	Murmur, respiratory	Medullary cavity	غَشَاءٌ كَاذِبٌ
لفظ حويصلي	Murmur, vesicular	Membrane, false	المَسَارِيْقَا
عضلة سادة	Muscle, plain	Mesentery	الأُذُنُ الوُسْطَى
عضلة مخططة	Muscle, striated	Middle ear	الدَّرَنُ الدَّخْنِيّ
العضلات الحليمية	Musculi papillares	Miliary tuberculosis	لطخة لبنية
		Milky patch in pericardium	

N

عقدة لمفية	Node, lymph	Nasal fossa	الحفرة الأنفية
نوية	Nucleolus	Nasal tone	الحنين
نواة	Nucleus	Necrosis (of a soft tissue)	نَكْرُوزٌ

O

نزارة البول	Oliguria, Scanty urine	Observation	مُشَاهَدَةٌ
الترب	Omentum	عائق الدورة	عَائِقُ الدَّوْرَةِ
غغرينا الفم	Oris cancrum	Obstruction to the circulation	القَفَقَفَّة
التمظم	Ossification	Odenterism = Chattering of the teeth	
ورم عظمي	Osteoma	Oedema	أُوْدِيمَا

P

Phlegmonous inflammation	التهاب فُلغمُونِيّ	Palate	الحنك
Phthisis	السل	Palate, soft	الحنك (اللحم الذي في أسفل الحنك)
Pillars of the fauces	الغُدَدَتَانِ	Palpation	اللمس
Plain muscle	عَضَلَةٌ سَادَّةٌ	Papillares, musculi	العَضَلَاتُ الحَلَمِيَّةُ
Plasma	بَلَازِمًا	Papilloma	ورم حَلَمِيّ
Pleura	البُلُورَةُ	Paradoxical breathing	تَنَفُّسٌ مُنَاقِضٌ
Pneumonia	التهاب رِئَوِيّ	Paralysis	شَلَلٌ
Pneumonia, lobar	التهاب رِئَوِيّ فَصِيّ	Parenchyma	اللُّحْمَةُ
Pneumonia, lobular	التهاب رِئَوِيّ فُصَيصِيّ	Parietal layer	الوَرَقَةُ الجَدَارِيَّةُ
Pollen	لَقَاحٌ	Passive congestion	اِحْتِقَانٌ مُنْفَعِلٌ
Polymorphonuclear leucocytes	خَلَايَا بَيْض مُشَكَّلَةِ النُّوَى	Passive infiltration	اِرْتِشَاحٌ
Prickle layer	طَبَقَةُ شَوْكِيَّةٌ	Passive movement	حَرَكَةٌ اِنْفَعَالِيَّةٌ
Primary tumour	الوَرْمُ الاِبْتِدَائِيّ	Passive resistance	مُقَاوَمَةٌ اِنْفَعَالِيَّةٌ
Proliferation	تَسَكُّاتٌ	Patch, mucous	لَطْخَةٌ مُخَاطِيَّةٌ
Protoplasm	الجِلَّةُ (بُرُوْتُوْبِلَزْمٌ)	Pathology	عِلْمُ الامْرَاضِ
Protoplasm, cloudy swelling of the	تَوَرُّمٌ غَيِمِيّ لِلْجِلَّةِ	Pelvic colon	القَوْلُونُ الحَوْضِيّ
Pulmonary artery	الشَّرْيَانُ الرِّئَوِيّ	Percussion	قَرْعٌ
Pulmonary valve	صَمَامُ رِئَوِيّ	Pericardium	التَّامُّورُ
Puerile breathing	تَنَفُّسٌ طِفْلِيّ	Periosteum	السَّمْحَاقُ
Purulent	قَيْحِيّ	Phagocyte, Phagocytic cell	بَلْعَمٌ
Purulent inflammation	التهاب قَيْحِيّ	Phagocytic	بَلْعَمِيّ
Pus	قَيْحٌ	Phagocytic cell, phagocyte	بَلْعَمٌ
Pylorus	البَوَابُ	Phagocytism	البَلْعَمِيَّةُ
		Phagocytosis	البَلْعَمَةُ

R

انصراف الالتهاب	Rash	الطفح
Resolution of inflammation	Rash, herpetic	طفح حويصلي
Resonance	Rectum	المستقيم
Resonant	العصب الحنجري	الراجع
Respiratory murmur	Recurrent laryngeal nerve	شبكة تليجي
Rete mucosum of Malphigi	Regurgitation of blood	تراجع الدم
Rib	Resistance	مقاومة
Rub	Resistance, passive	مقاومة انفعالية

S

التعرجة السينية	Saccular aneurysm	أورثما كيسية
Sigmoid flexure	Saliva	اللُعاب
Sinuses, frontal	Salivation	الإلحاح
Small intestines	Sanguinous fluid	سائل دموي
الخلاصة اللفافية الصغيرة	Saphena, vena	الصفافن
Small lymphocyte	Sarcoma	ورم لحمي
Soft or medullary cancer	Scanty urine, oliguria	نزارة البول
Soft chancre	Scar	ندبة (ندب)
الحفاف (اللحم الذي في أسفل الحنك)	Schirrhous cancer	سرطان جاس
Soft palate	Sclerosis	تصلب
Softening	Secondary tumour	الورم الثانوي
Sounds, cardiac	Septum	الفاصل
Spasmodic	Serous	مضلي
Specific inflammation	Serum	مضل
Sphincter	Shaft (of a bone)	قصبة
Splenic flexure		

Stroma	السِّدَى	Spread	يَنْتَشِرُ
Subacute inflammation	الالتهابُ دُونَ الحَادِّ	Sputum	بَصَاق
Suffocation	اِخْتِنَاق	Stellate or star shaped cell	خَلِيَّةٌ نَجْمِيَّةٌ
Supply, blood	المَدَدُ الدَّمَوِيُّ	Stenosis	ضَمَقٌ
Suppuration	تَقْيُّحٌ	Sternum	الْقَصَصُ
Surface, bleeding	سَطْحٌ دَائِمٌ	Stethoscope	مِسْمَاعٌ
Swelling	تَوَرُّمٌ	Stethoscope, differential	مِسْمَعٌ تَفْرِيقِيٌّ
	الغشاء الزَّلَالِيّ (للفاصل)	Stomach	المَعِدَّةُ
Synovial membrane		Stomach, curvatures of;	حَايَا المَعِدَّةِ
Syphilis	الزُّهْرِيّ	Stomatitis, aphthous	الْقُلَاعُ
System, digestive	الجهاز الهضميّ، جهاز الهضم	Streaked, blood	مُحَطَّطٌ بِالدَّمِ
Systole, contraction	انقباض	Striated muscle	عَضَلٌ مُخَطَّطٌ

T

Transitional cell	الْخَلِيَّةُ الْمُسْتَدْرِجَةُ	Tendon	وَتَرٌ
	الْقَوْلُونُ الْمُعْتَزِلُ، الْقَوْلُونُ الْمُسْتَعْرِضُ	The two layers	الْوَرَقَتَانِ
Transverse colon		Thoracic breathing	تَنَفُّسٌ صَدْرِيٌّ
Tricusped valve	صَمَامٌ ثَلَاثِيٌّ الشُّرَفَاتِ	Thyroid gland	الغَدَةُ الدَّرْقِيَّةُ
Tube, Eustachian	بُوقُ اسْتَاكْيُوسَ	Tinnitus	طِنِينٌ
Tuberculosis	الدَّرَنُ	Tissue, fibrous	نَسِيجٌ لِيْفِيٌّ
Tuberculosis, miliary	الدَّرَنُ الدَّنَخِيّ	Tissue, granulation	أَزْرَارُ الحَمِيَّةِ
	تَنَفُّسٌ أَنْبُوبِيٌّ، قَصَبِيٌّ، شُعْبِيٌّ	Tone, nasal	الْحَنِينُ
Tubular breathing = bronchial breathing		Tonsils	اللُّوزَتَانِ
Tumour	وَرَمٌ	Toxin	تُكْسِينٌ
Tumour, benign	وَرَمٌ حَمِيدٌ	Trachea	الْقَصَبَةُ الْهَوَائِيَّةُ
Tumour, malignant	وَرَمٌ خَبِيثٌ	Tracheotomy	فَتْحُ الْقَصَبَةِ الْهَوَائِيَّةِ
Tumour, primary	الْوَرَمُ الْإِبْتِدَائِيُّ		
Tumour, secondary	الْوَرَمُ الثَّانَوِيُّ		

U

Uvula

اللَّهْمَة

V

Vertebra	الْفَقْرَة	Vacuoles	بُخَّوَات
Vesicular murmur	لَفْظُ حُويصليّ	Valve	صِمَام
Vessel, capillary	وعاء شعريّ	Valve, cusps of a	شُرَفَات الصِّمَام
Vessel, lymphatic	وعاء لمفيّ	Valve, deformed	صِمَام مُشَوّه
Virulence	قُوَّةُ الْفَيْرُوس	Valve, pulmonary	صِمَام رِئويّ
Virus	فَيْرُوس	Valve, tricusped	صِمَام ثَلَاثِيّ الشُّرَفَات
Visceral layer	الْوَرَقَة الحشوية	Vegetations	نَوَات (نَابِتَة)
Vocal	صَوْتِيّ	Vena cava	الْوَرِيد الأَجْوَف
Vocal cords	الْأَوْتَار الصَّوْتِيَّة	Vena saphena	الصَّافِن
Vocal fromitus	الاهْتِرَاز الصَّوْتِيّ	Venesection	إِفْرَاء
Vocal resonance	الرَّيْن الصَّوْتِيّ	Ventricle	بُطْنِيْن
Voice, hoarseness of	بُحَّة	Vermiform appendix	الرَّائِدَة السُّودِيَّة

W

Wandering cell	خَلِيَّة جَوَّالَة	Wall	جَدَار
----------------	--------------------	------	--------

ما قرر من المتفرقات التابعة لمصطلحات علم الأمراض في هذه الدورة

A

Angina follicularis = Angina tonsillaris	ذُبْحَة لوزية	Abdomen ; inverted gourd	الْحَوْت
Angina Ludwig's	ذُبْحَة لَوْدَفِيْج	After pains	الْحَس (الألم بعد الولادة)
Angina of rest	ذُبْحَة الرَّاحَة	Agony	الْقَرْع
Angina ; Vincent's	ذُبْحَة فَنَسَنْت	Angina	ذُبْحَة
Anorexia	القَمَة		ذُبْحَة صَدْرِيَّة
Anosmia	الْحَشَم (فقد حاسة الشم)	Angina of effort = Angina pectoris	

B

Bubonic plague	طَاعُون دَبَل	Bistoury	مِبْرَغ
Boulimia	الضُّمُور	Bubo	دَبَل

C

Coma	سُبَات	Cachexia	الدَّف
Complications	مُضَاعَفَات	Cases, sporadic	حَالَات مُنْتَشِرَة
Continuous fever	حُمى مطبقة	Catalepsy	الجُمْدَة
Convulsion	تَشْنُج		سيروز (لَيْك) - تَلْف كَبِدِي
Croup	خُنْاق	Cirrhosis (Laennec)	
Curve, temperative	مُنْحَنِي الحرارة	Colitis	الْقَوْنَج
Cystalgia	المَثَن - وَجَع المَثَانَة	Colostrum	اللَبَا

D

Disease, pandemic	وَبَاءٌ جَارِفٌ	Defervescence of fever	إِقْلَاعُ الْحُمَى
Dizziness	السَّدَرُ	Delirium of fever	هَذْيَانُ الْحُمَى
Dormant	هَاجِعٌ	Depression	هَبْسُوطٌ
Dress	صَّمَدٌ	Diagnosis	التَّشْخِصُ
Dressing	صِمَادَةٌ — تَضْمِيدٌ	Disease, endemic	مَرَضٌ مُسْتَوِطِنٌ
		Disease, epidemic	وَبَاءٌ وَافِدٌ

E

Exciting	إِثَارَةٌ	Endemic disease	مَرَضٌ مُسْتَوِطِنٌ
Excitement	ثَوْرَانٌ	Epidemic disease	وَبَاءٌ وَافِدٌ

F

Fever, quartan	حُمَّى الرَّبْعِ	Fainting	إِغْمَاءٌ
Fever, quotidian	حُمَّى الْيَوْمِ	Febris undulans	حُمَّى مُتَمَوِّجَةٌ
Fever, relapsing	حُمَّى رَاجِعَةٌ	Fever	حُمَّى
Fever, remittent	حُمَّى مُتَرَدِّدَةٌ	Fever, continuous	حُمَّى مُطَبَّقَةٌ
Fever, rigor of	الْعُرْوَاءُ	Fever, defervescence of	إِقْلَاعُ الْحُمَى
Fever, sequels of	عَقَائِلُ الْحُمَى	Fever, delirium of	هَذْيَانُ الْحُمَى
Fever, tertian	حُمَّى الْغَيْبِ	Fever, hectic	حُمَّى الدَّقِّ
Fission	أَفْلَاقٌ	Fever, intermittent	حُمَّى مُتَقَطَّعَةٌ
Fomentation	كِمَادَةٌ — تَكْمِيدٌ	Fever, oscillation of	ذَبْدَبَةٌ الْحُمَى

G

Gums, retraction of	الْثَّمَنُ	Germination	الْإِنْتِشَاشُ
---------------------	------------	-------------	----------------

H

Herpes zoster	عَقَا يِلِس مَنطِقِيَّة	Hectic fever	حُمَّى الدَّق
	الْبُحَّة — خُسُونَةُ الصَّوْت	Hemiplegia	فَالِج
Hoarseness of voice		Herpes	عَقَا يِلِس

I

	الْجَوَث	Insolation	الرَّغْن
Inverted gourd abdomen		Intermittent fever	حُمَّى مُتَقَطَّة

K

Knife	سِكِّين
-------	---------

L

Lientery	الْمُخَّاف	Lancet	مِبْضَع
Ludwig's angina	ذِبْجَةُ لُودْفِيَج	Latent	كَامِن

M

	الْحُسَّاء	Macroscopic	عَبَائِي
Mastoid process		Marasmus	الْفَحُول

N

Necrosis	النَّخَر
----------	----------

O

Oscillation of fever	ذَبْدَبَةُ الْحُمَّى
----------------------	----------------------

P

Plague, bubonic	طَاعُون دَبْلَى	Pains, after	الْحَسَّس
Priapism	الْقَسَاحَة	Pandemic disease	وَبَاء جَارِف
Process, mastoid	الْحُشَاء	Papular	حَسَطَاطَى
Prognosis	الْإِنْذَار	Papules	الْحَسَطَاط
Pustular	بَثْرَى	Patella	الرَّضْفَة (عظام في الركبة كالأصابع المضمومة قد أخذ بعضها بعضاً)
Pyrosis	الْجَائِر	Pharyngodynia	الْحَلَّاق

Q

Quotidian fever	قَمَى السَّوَرْد	Quartan fever	قَمَى الرَّبْع
-----------------	------------------	---------------	----------------

R

Retraction of gums	الْقَتْن	Relapsing fever	قَمَى رَاجِعَة
Rigor of fever	الْعُرْوَاء	Remittent fever	قَمَى مُتَرَدِّدَة
		Rest, angina of	ذَيْبَجَة الرَّاحَة

S

Spatula	مِلْوَق	Scalpal	مِشْطَرط
Sporadic cases	حَالَات مُنْتَشِرَة	Sequels of fever	عَقَائِبِيل الْحَمَّى
Strain	سُلَالَة	Sound	مِشْبَار
Swat	قَطِيْلَة	Sounding	الْحَجَج
Swoon	غَشِيَة	Spasticity	التَّقْبِض

T

Trismus	الشَّكَب	Temperative curve	مُنْحَنَى
Tertian fever	حُمَّى الغِب	Torticollis	الصَّعَر
		Trepanation	نَقَب

U

Undulans febris	حُمَّى مُتَمَوِّجَة	Unconsciousness	غَيْبُوبَة
-----------------	---------------------	-----------------	------------

V

Vincent's angina	ذَيْبَجَة فَنِسِنْت	Varicella (chicken pox)	الْجَسَاق
	البُحَة — خُشُونَة الصَّوْت	Vertigo	الدَّوَّار
Voice, hoarseness of		Vesicular	حَوَيْصَلِيّ

Z

Zoster, herpes	عَقَائِيسَ مَنْطِقِيَّة
----------------	-------------------------

(*) مصطلحات علم الرمد التي أقرت في هذه الدورة

A

Acidophile	مُحِبَّة الحَامِض (ج - محبات)	Abducent nerve	العَصَب المُبْعَد
Acne rosacea	العُدَّ الْوَرْدِيّ	Abducent nerve ; nucleus	نَوَاة العَصَب المُبْعَد
Acromegaly	عِظَم الأَطْرَاف	Abduction	إِبْعَاد
Action	فِعْل	Ablatio retinae	انْفِصَال الشَّبَكِيَّة
Acuity, visual	دَرَجَةُ الإِبْصَار	Ablation of staphyloina	اسْتِنْفِصَال العِنَبَة
Acute	حَادّ	Ablopharis	عَدَم الجَفْن
Adaptation of retina	تَهَايُؤ الشَّبَكِيَّة	Abolished	مُتَمَسِّح
Adduction	التَّقْرِيْب	Aboliton	انْمِحَاء
Adenitis, blepharo-	الْتِهَاب الغُدَد الجَفْنِيَّة	Abrasio corneae	سَحَج القرْنِيَّة
Adenoma	وَرَم غُدِّي	Absence of canaliculus	عَدَم القَنِيَّة
Adnexa bulbi	تَوَابِع المَقْلَة	Abscess of cornea	خُرَاج القرْنِيَّة
Advancement operation	عَمَلِيَّة التَّقْدِيم	Abscess of vitreous	خُرَاج الرُّجَاجِيَّة
Against the rule	شَاذَة	Abscessus cornea sicca	خُرَاج القرْنِيَّة الجَفَاف
After cataract extraction	بَعْد اسْتِخْرَاج السَّدِّ	Acarus folliculorum	الْقُرَاد الحَوَيْصَلِيّ
Albinism	الإِغْرَاب	Accident	عَارِض
Albinos, luminosity of pupil	الشَّهْل	Accommodation	تَكْيِيف
Albuminuric	الزَّلَالِيَّة	Accommodative	التَّكْيِيفِيّ
Alcohol	الْكُحُول	Accommodation, spasm of	تَقَلُّص عَضَلَة التَّكْيِيف
Alum	الشَّب	Achromatopsia	عَمَى اللّوْن
Aluminated copper	النَّحَاس المُشَبَّب		

(*) بعض هذه المصطلحات معدلة في الدورة الحادية عشرة .

أوديما وعائية عصبية	Albuminuric amaurosis	الكُتْمَةُ الزَّلَالِيَّةُ
Angioneurotic oedema	Amaurosis	الكُتْمَةُ
Aniridia	Amaurosis, albuminuric	الكُتْمَةُ الزَّلَالِيَّةُ
Anisocoria	Amaurosis, uraemic	كُتْمَةُ التَّسَمُّمِ الْبَوْلِيِّ
Anisometropia	Amaurotic, cat's eye	الكُتْمَةُ الْهَرِّيَّةُ
Ankyloblepharon	Amblyopia	الكَمَشُ
Annular	Amblyopia, congenital	الكَمَشُ الْخَلْقِيُّ
Anomaly	Amblyopia, ex—abusus	الكَمَشُ الْإِفْرَاطِيُّ
Anophthalmus	Amblyopia, ex—anopsia	الكَمَشُ التَّعْطِيلِيُّ
Antagonist	Amblyopia, hysterical	الكَمَشُ الْهَسْتِيرِيُّ
Anterior	Amblyopia, toxic	الكَمَشُ التَّكْسِينِيُّ
المُخَفِّظُ الْمُرَكِّزِي الْأَمَامِيُّ	Ammon's operation	عَمَلِيَّةُ آمُون
Anterior central capsular	Amotio retinae	انْفِصَالُ الشَّبَكِيَّةِ
Anterior chamber	Amplitude	سَعَةُ
Anterior cortical	فساد تشواني بالملتحمة	فساد تشواني بالملتحمة
Anterior polar	Amyloid degeneration conjunctiva	فقر الدم . أنيميا
Antrum, maxillary	Anaemia	فقر الدم الويسل . المحدث أنزفة شبكية
Aphakia	Anaemia, pernicious causing retinal haemorrhages	فقر الدم الويسل . المحدث أنزفة شبكية
Aplanatio cornea	Anaesthesia	تخدير
Application	Anomalies	شذوذ
Aqueous humour	Aneurysm	أنورسما
الرطوبة المائية، المائية	Angle	زاوية
الغمد الشعي للعضب البصري	Angle, sphincter	زاوية العاصرة
Arachnoid sheath of optic nerve	Anglemeter	ميزوارة
قوس الشيخوخة بالقرنية	Angioma	ورم وعائي
Arcus senilis corneae		
قوس الشيخوخة بالبلورية		
Arcus senilis lentis		
قوس الغضروف الضفيري الوعائية السفلى		
Arcus tarseus inferior		

قصر البصر المركب الاستigmatي	قوس الغضروف الضفيري الوعائية العليا
Astigmatism, compound myopic	Arcus tarseus superior
طول البصر الاستigmatي	بقير أرجيل روبرتسن pupil
Astigmatism, hypermetropic	Argyria
Astigmatism, inverse	التقضم
Astigmatism, irregular	التسمم بالفضة
Astigmatism, lenticular	شريان العصب البصري
Astigmatism, perverse	Arteria nervi optici
التأصل	Arterial pulsation
ورم عيني (أثيروما)	Arteries, ciliary
Atonia sacci lacrimalis	الشرايين الهدبية
وهن الكيس الدمعي	تصلب الشرايين
ضمور	Arteriosclerosis
ضمور العصب البصري	Artery, central
Astrophy of optic nerve	الشريان المركزي للزجاجية
Astrophy of retina	Artery, central, of vitreous
ضمور الشبكية	Ascending
أتروپين	الصاعد
أوتوكلاف - المعقم الموصد	الشف
تكوين ذاتي	أسبراشن
محور الأسطوانات	مراكز الاشتراك لحركات المقلّة
محور العين	Association centres of ocular movement
	Asthenopia
	الحسّر
	Astigmatism
	لابؤرية، الاستigmatية
	طول البصر المركب الاستigmatي
	Astigmatism, compound hypermetropic

B

الحفوظ الدريقي	Basedow's disease	بأسيالات	Bacilli
ظاهرة بل	Bell's phenomenon	شريط ضوئي	Band of light
مكبر بزجر الزوجي	Berger's binocular loupe	رباط	Bandage
عدسة زوجية البؤرة	Bifocal lens	رباط ضاغط	Bandage, pressure
مكبر بزجر الزوجي	Binocular loupe, Berger's	رباط واق	Bandage, protective

Blindness, simulation of	التَّعَامَى	Black	الْأَسْوَدَ
Blindness, snow	القَمَر - مصدر (قَمَر)	Blennorrhoea	الرَّمَدُ الصَّدِيدِيّ
Blindness, violet	عَمَى الْبَنَفْسَجِيَّةِ	رَمَدُ الْوَلِيدِ الصَّدِيدِيّ	
Blind-spot, Mariotte's	بُقْعَةُ مَارِيُوتِ الْعَمِيَاءِ	Blennorrhoea, neonatorum	
Blood-letting	الْفَصْدُ	Blepharitic cillaris	سُلَّاق
	اضْطِبَاحُ الْعَيْنِ بِالْدَّمِ	Blepharo-adenitis	الْتِهَابُ الْغُدَدِ الْحَفْنِيَّةِ
Blood, staining of eye with	ضَعْفُ إِدْرَاكِ الزُّرْقَةِ	Blepharochalasis	الْتِهَابُ غُدَدِ مَيُومِ
Blue diminished perception		Blepharophimosis	الْحَصُوصُ
Blue yellow blindness	عَمَى الزُّرْقَةِ وَالصُّفْرَةِ	Blepharoplasty	عَمَلِيَّةُ تَقْوِيمِ الْحَفْنِ
Body, ciliary	الجِسْمُ الْحُدْبِيّ	Blepharospasm	تَقَلُّصُ الْحَفْنِ
Boric acid ointment	مَرْهَمُ الْبُورِيكِ	Blepharostat	مُبْعَدُ الْأَجْفَانِ
Bowman's membrane	غَشَاءُ بَوْمَانِ		غِمَاءُ اتَّخْفِيفِ الشَّفْعِ
Bulbi, adnexa	تَوَائِجِ الْمُقَلَّةِ	Blinder for relief of diplopia	
Buller's shield	وَاقِيَةُ بُولَارِ	Blindness	الْعَمَى
Bundle, decussating	حُزْمَةٌ مُتَصَالِبَةٌ		عَمَى الزُّرْقَةِ وَالصُّفْرَةِ
Bunsen burner	مِضْبَاحُ بُونْزَنِ	Blindness, blue yellow	عَمَى الْخُضْرَةِ
Bunsen flame	لَهَبُ بُونْزَنِ	Blindness, green	عَمَى الْحُمْرَةِ
Burner, Bunsen	مِضْبَاحُ بُونْزَنِ	Blindness, red	عَمَى الْحُمْرَةِ وَالْخُضْرَةِ
		Blindness, red green	

C

Canaliculus	القُنَيْة	Calomel	زُبْقُ حُلُو (كَالُومِل)
Canaliculus, absence of	عَدَمُ الْقُنَيْةِ	Canal, optic	قَنَاةُ الْعَصَبِ الْبَصِيرِيِّ
	تَقْوِيمُ الْمَاقِ ، تَوْسِيعُ الْفَتْحَةِ الْحَفْنِيَّةِ		القَنَاةُ بَيْنَ الصُّلْبَةِ وَالْمَشِيمِيَّةِ
Canthoplasty		Canal sclerotico-choroidal	
Capsular	مَحْفَظِيّ	Canal, Schlemm's	قَنَاةُ شَلِيمِ
		Canal, Petit's	قَنَاةُ بَيْتِي

Chalazion	البرد	المحفَظِيّ المَرَكْزِيّ الأَمَامِيّ
Chamber, anterior	الحِزَانَةُ الأَمَامِيَّةُ	Capsular, anterior central
Chiasma, optic	التَّصَالُبُ البَصَرِيّ	Capsular, central
Choroid	المَشِيمِيَّةُ	Capsulo-lenticular
Chronic	مُزْمِنٌ	Capsulotomy
Ciliaris, blepharitis	سُلَّاقٌ	الشَّرِيَانُ السُّبَابِيّ
Ciliary arteries	الشَّرَايِينُ الهُدِّيَّةُ	الغُضْرُوفُ الضَّفِيرِيّ
Ciliary body	الجِسْمُ الهُدِّيّ	اللَّحْمِيَّةُ
Ciliary system	الجِهَازُ الهُدِّيّ	الكُمْنَةُ الهِرِّيَّةُ
Circumpapillary	حَوْلَ الحَلْمَةِ	Cataract
Clinical forms	الأَشْكَالُ الإِكلِينِيَّةُ	Cataract, complicated
Choleraic	هَيْضِيّ	Cataract extraction
	القَنَاةُ الوُسْطَى لِلزُّجَاجِيَّةِ (قَنَاةُ كَلَوِيَّة)	Cataract knife
Cloquet's canal = Hyaloid canal =		Cataract needle
Central canal of vitreous		Cataractous eye
Complicated cataract	سَدٌّ مُضَاعَفَاتٌ	Catarrh
	طُولُ البَصَرِ المُرَكَّبِ الاسْتِجْمِيّ	المَرَكْزِيّ
Compound hypermetropic astigmatism	قِصَرُ البَصَرِ المُرَكَّبِ الاسْتِجْمِيّ	الشَّرِيَانُ المَرَكْزِيّ
Compound myopic astigmatism		الشَّرِيَانُ المَرَكْزِيّ لِلزُّجَاجِيَّةِ
Concretions	حَصَصِيَّاتٌ	Central artery of vitreous
Congenital	خَلْقِيَّةٌ	القَنَاةُ الوُسْطَى لِلزُّجَاجِيَّةِ (قَنَاةُ كَلَوِيَّة)
Congenital amblyopia	الْكَمَشُ الخَلْقِيّ	Central canal of vitreous =
Conjunctivae, limbus	الجِلْسِيّ	Cloquet's canal = Hyaloid canal
	فَسَادٌ نَسَوَانِيّ بِالْمُلْتَحِمَةِ	مَرَكْزِيّ مُحَفَظِيّ
Conjunctiva, amyloid degeneration	التهَابُ المُلْتَحِمَةِ الإِكْرِيْمِيّ	العُتَمَاتُ المَرَكْزِيَّةُ بالبُلُورِيَّةِ
Conjunctivitis eczematosa		Central opacities of lens
		Cephalalgica
		Cerebral

Cornea, aplanatio	انْبَسَاطُ الْقَرْنِيَّةِ	Conjunctivitis	الْتِهَابُ الْمُلتَحِمَةُ
Cornea ; corrosion of	انْسِحَالُ الْقَرْنِيَّةِ	Contraction of pupil	انْقِبَاضُ الْبُؤْبُؤِ
Cornea	قَرْنِيَّة	Convergence	تَقَارُب
Corrosion of cornea	انْسِحَالُ الْقَرْنِيَّةِ	Convergence, excessive	تَقَارُبُ الْمُفْرِطِ
Cortical	لَحَوِي	Convergent squint	التَّجْبِيلُ
Cortical, anterior	لَحَوِيٌّ أَمَامِيٌّ	Copper, aluminated	نَحَاسٌ مُشَبَّبٌ
Crisis	بُحْرَانٌ	Cornea, abscess	خَرَاجُ الْقَرْنِيَّةِ
Cycloplegia	شَلَلُ الْعَضَلَةِ الْهَذْبِيَّةِ	Cornea, abrasion	سَحَجُ الْقَرْنِيَّةِ
Cylinders, axis of	مُحَوَّرُ الْأَسْطَوَانَاتِ	Cornea, arcus senilis	شَيْخُوخَةٌ بِالْقَرْنِيَّةِ

D

Diplopia, blinder for relief of	غِمْاءٌ لِتَخْفِيفِ الشَّفْعِ	Dazzling	الْجَهْرُ
Disc, optic	الْقُرْصُ الْبَصَرِيُّ	Decussating bundle	حُرْمَةٌ مُتَصَالِيَةٌ
Discission	تَفْقِيتُ (البُلُورِيَّةِ)	Degeneration conjunctiva, amyloid	فَسَادٌ تَشْوَانِيٌّ بِالْمُلْتَحِمَةِ
Disease, Basedow's	الْجَحْوَظُ الدَّرَقِيُّ	Delirium	هَذْيَانٌ
Disinfectants	مُطَهِّرَاتٌ	Descending	نَازِلٌ
Dislocation of lens	خَلْعُ الْبُلُورِيَّةِ	Diffusion of images	تَشَعُّتُ الصُّوَرِ
Divergence	انْفِرَاجٌ	توسيع المجاري الدمعية	تَوْسِيعُ الْمَجَارِي الدَّمْعِيَّةِ
Divergent, squint	الْحَزَرُ	Dilating lacrymal strictures	الْحُنُتَاقُ
Dolens	المُؤْلَمُ	Diphtheria	الشَّفْعُ
Dorsal	ظَهْرِيٌّ	Diplopia	

E

Entropion	الشَّرُّ الدَّاخِلُ	Ectoplasm	الْبَلَارِمَا الْخَارِجِيَّةُ
Enucleation	حَصُّ الْعَيْنِ	Ectropion	الشَّرُّ الْخَارِجُ (انْقِلَابُ الْحَقْنِ)
Epithelium, pigmented	الظَّهَارَةُ الْمُلَوَّنةُ	Embolism	انْسِدَادٌ
Eradication	اجْتِنَاتٌ	Embryonic eye	عَيْنُ الْجَنِينِ

Exophthalmus, pulsating	المُحَوِّظُ النَّابِضُ	Erythropsia	حُمْرة البَصَرِ
Extraction, after cataract	بَعْدَ اسْتِخْرَاجِ السَّدِّ	Ex-abusus amblyopia	الكَشْحُ الْإِفْرَاطِيُّ
Extraction, cataract	اسْتِخْرَاجُ السَّدِّ	Ex-anopsia amblyopia	الكَشْحُ التَّعْطُّبِيُّ
Eye, axis of	مُحَوِّرُ الْعَيْنِ	Excavation of nerve	اِحْتِفَارُ الْعَصَبِ
Eye, embryonic	عَيْنُ الْجَنِينِ	Excitability	هَيَاجِيَّة
Eyeball	المُقَلَّةُ	Excitation	هَيْجَانٌ
		Excessive convergence	التَّقَارُبُ الْمُفْرِطُ

F

Folliculorum, acarus	الْقُرَادُ الْحَوِيصِيُّ	Field of vision	نَهَالُ الْبَصَرِ
Forms, clinical	الْأَشْكَالُ الْإِكْلِيذِيَّةُ	Filtration	الْتَرَشِيحُ
Fractional (Intermittent) sterilization	التَّعْقِيمُ الْمُتَقَطِّعُ - التَّنَدَلَةُ	Fissure, palpebral	فَتْحَةٌ جَفْنِيَّةٌ
Frontal	جَبْهِيٌّ	Flame, Bunsen	لَهَبٌ بُونْزَنٍ

G

Glaucomatous	جُلُوكُومِيٌّ	Genesis	نَشُوءٌ
Green blindness	عَمَى الْخَضِرَةِ	Genuine	صَرِيحٌ
		Glaucoma	جُلُوكُومًا

H

Hypermetropia	الطَّرَحُ (طُولُ الْبَصَرِ)	Hemicrania = migraine	الشَّقِيْقَةُ
Hypermetropic astigmatism	طُولُ الْبَصَرِ الْاسْتِجْمِيُّ	Homour, aqueous	الرُّطُوبَةُ الْمَائِيَّةُ، الْمَائِيَّةُ
Hypermetropic astigmatism, compound	طُولُ الْبَصَرِ الْمُرَكَّبُ الْاسْتِجْمِيُّ	Humour, vitreous	الرُّطُوبَةُ الزُّجَاجِيَّةُ، الزُّجَاجِيَّةُ
Hysterical	الْهِسْتِيرِيُّ	القَنَاةُ الْوُسْطَى لِلزُّجَاجِيَّةِ (قَنَاةُ كَلُوكِيَّة)	
Hysterical amblyopia	الكَشْحُ الْهِسْتِيرِيُّ	Hyaloid canal — Cloquet's canal —	
		Central canal of vitreous	
		Hyperaemia	فَرْطُ الدَّمِ

I

التَّعْطِيمُ الْمُتَقَطَّعُ — التَّنْدِلَةُ	Images, diffusion of	تَشَعُّثُ الصُّوَرِ
Intermittent (fractional) sterilization	Incineration	الْتِزْمِيسُ
Intolerance	Indications	دَوَاجِ
Inverse, astigmatism	الْفُضْرُوفُ الضَّعِيفِ الْوَعَائِيَّ الْأَسْفَلِ	قَرَرُ
Iridectomy	Inferior, arcus tarseus	
Iridodialysis	Inflammatory	الْهَيَّابِي
Iris	Influenza	الْإِفْسَدَةُ
Iris, injury of	Injury	أَذَى
Iritis	Injury of iris	أَذَى الْقُرْحِيَّةِ
Irregular	Inspissated	عَقِيْدٌ
Irregular, astigmatism	Inspissation	عَقْدٌ
Irritability	Inspissator	مَعْقِدٌ
Irritation	Institution	تَطْيِيرٌ

K

كوخ — ويكس	Keratitis	التهاب القرنية
Koch-Weeks	Knife, cataract	سكين الساد

L

انخلاع البلورية	Laceration	تَهْتِكٌ
Laxation of lens	Lachrymal sac	الكيس الدمعي
Lens (of the eye)	Lachrymal strictures, dilating of	تضييق المجاري الدمعية
Lens, bifocal	Lacrimalis, atonia sacci	وهن الكيس الدمعي
العدسة زوجية البؤرة		
العتات المركزية بالبلورية		
Lens, central opacities of		
Lens, dislocation of		

Light, band of	شَرِيط ضَوْئِيّ	Lenticular astigmatism	اسْتِجْمِيَّةٌ بَلُورِيَّةٌ
	الْحَلِيسِيّ (المُخَصَّص ضَبْطُهَا بِالْفَتْحِ وَصَاحِبِ الْقَامُوسِ بِالْكَسْرِ)	Lenticular, capsular	المُحْفِظِيّ الْبَلُورِيّ
Limbus conjunctivae		Lentis, arcus senilis	قَوْسُ الشَّيْخُوخَةِ بِالْبَلُورِيَّةِ
Lipomatoid	وَرَقٌ شَبْهُ دُهْنِيّ	Lesion	آفَةٌ
Loeffler	لُوفْلَر	Levator palpebrae	الْعَضَلَةُ الرَّافِعَةُ لِلْجَفْنِ
Luminosity of pupil, albinos	الشَّهْلُ	Lids, oedema of	أَوْدِيمَا الْجَفُونِ
		Ligation	رَبْطٌ

M

Moisture	الرُّطُوبَةُ	Marasm	ضَمَوِيّ
Morax-Axenfeld	مُورَاكْسُ أَكْسِنْفِلْد	Mariotte's blind-spot	بُقْعَةُ مَرْيُوتِ الْعَمْيَاءِ
Muscular	الْعَضَلِيّ	Maxillary antrum	الْجَيْبُ الْفَكِّيّ
Mydriasis	تَمَدُّدُ الْبُؤْبُو	Membrane, Bowman's	غَشَاءُ بُوْمَان
Myopia	قِصَرُ الْبَصَرِ	Meridians	خُطُوطُ التَّنْصِيفِ
	قِصَرُ الْبَصَرِ الْمُرَكَّبِ الْاسْتِجْمِيّ	Methods	طَرَائِقُ
Myopic astigmatism, compound		Migraine ; Hemicrania	الشَّقِيْقَةُ

N

Neurosis	عُصَابٌ	Needle, cataract	مِقْدَحُ السَّدِّ
Neurotic	عُصَابِيّ	Nerve, abducent	الْعَصَبُ الْمُبْعِدُ
Neuritis, optic	الْتِهَابُ الْعَصَبِ الْبَصَرِيّ		ضُمُورُ الْعَصَبِ الْبَصَرِيّ
Non-decussating	لَا مُتَصَالِبَةٌ	Nerve, atrophy of optic	
Non-inflammatory	لَا اِتِّهَابِيّ	Nerve, excavation of	اِخْتِفَارُ الْعَصَبِ
	نَوَاةُ الْعَصَبِ الْمُبْعِدِ	Nerve, optic	الْعَصَبُ الْبَصَرِيّ
Nucleus, abducent nerve		Nervous	الْعَصَبِيّ
Nystagmus	رَأْرَاءَةٌ		رَمَدُ الْوَلِيدِ الصِّدِيدِيّ
		Neonatorum blennorrhoea	

O

Optic canal	قناة العَصَب البَصِيرى	مراكز الاشتراك لحركات المُقَلَّة
Optic chiasma	التَّصَالُب البَصِيرى	Ocular movement, association centres of
Optic disc	الْقُرْص البَصِيرى	أَوْسِيَا عَصَبِيَّة وَعَائِيَّة
Optic nerve	العَصَب البَصِيرى	Oedema, angioneurotic
	الغَمْد الشَّعْبى للعَصَب البَصِيرى	Oedema of lids
Optic nerve, arachnoid sheath of		أَوْدِيَا الْجُفُون
Optic neuritis	التهَاب العَصَب البَصِيرى	Ointment, boric acid
	شَرِيَان العَصَب البَصِيرى	مَرْهَم البُورِيك
Optici, arteria nervi		الْمُهْمَةُ الْمُخَطَّطَةُ
Orbit	الْمَجَاخِج	عَمَلِيَّة التَّقْدِيم
Osmotic pressure	الضَّغْط التَّنَاضُحِي	عَمَلِيَّة آمُون
		Operation, Ammon's
		Ophthalmoscope
		Ophthalmus
		المِعْيَان
		الْعَيْن

P

فقْر الدَّم الوَبِيل المُحْدَث أَنْزَفَةُ شَبَكِيَّة	Palpebral fissure	فَتْحَةُ جُفْنِيَّة
Pernicious anaemia causing retinal haemorrhages,	Palpebrae, levator	الْعَضَلَةُ الرَّافِعَةُ لِلْجُفْن
Petverse, astigmatism	Papillo-macular	حَامِيَّة بُقْعِيَّة
Phenomenon, Bell's	Paracentesis	بَسْط
Physiological		بَاثُولُوجِيَّة (ضُمُور العَصَب البَصِيرى مثلاً)
Physiology	Pathology of	عِلْمُ الْأَمْرَاضِ
Pigmented, epithelium	Pathology	بَسْط
Plastic surgery	Petit	بَسْط
Poison	Petit's canal	قَنَاة بَيْتِي
Polar, anterior		سَعْف إدْرَاك الزُّرْقَة
Posterior	Perception, diminished blue	سَعْف إدْرَاك الزُّرْقَة
	Periosteal	سَعْف إدْرَاك الزُّرْقَة

Pulsating exophthalmus	مُحَوِّط نَائِض	Posterior synechia	الانصاقات الخلفية
Pulsation, arterial	نبض شرياني	Prescription	التذكرة
	بؤبؤ أرجيل روبرتسن	Pressure, bandage	رباط ضاغط
Pupil, Argyll Robertson ;		Pressure, osmotic	الضغط التناحي
Pupil, contraction of	انقباض البؤبؤ	Pressure, steam under	البخار المضغوط
Pupil, reaction of	ارتكاس البؤبؤ	Progressive	المتزايد
	الانصاق الخلفى الكلى للبؤبؤ	Protective bandage	رباط واق
Pupillae, seclusic		Protrusion, scleral	بروز الصلبة
Pyocyanus	القيح الأزرق	Psychical	نفساني

R

Retina, adaptation of	تأقؤ الشبكية	Range	مدى
Retina, atrophy of	ضمور الشبكية		الارتكاس (لمعنى رد الفعل فى غير الكيمياء)
Retinae, ablatio	انفضال الشبكية	Reaction	
Retinae, amotio	انفضال الشبكية	Reaction	التفاعل (فى الكيمياء)
Retinal	الشبكى	Reaction of pupil	ارتكاس البؤبؤ
Retinitic	عن التهاب الشبكية	Red green blindness	عمى الحمرة والخضرة
Retinitis	التهاب الشبكية	Refraction	انكسار
Retrobulbar	خلف المقلة	Refractive errors	أخطاء الانكسار
Rosacea, acne	العُد الوردى	Region	حيز
Rupturing, synechiae	فصل التصاق القرنية	Regular	منتظمة

S

	القناة بين الصلبة والمشيحية	Sac, lacrymal	الكيس الدمعى
Sclerotico-choroidal canal		Safety valve	صمام الأمن
	الانصاق الخلفى الكلى للبؤبؤ	Sagittal	سهمي
Seclusic pupillae		Scleral protrusion	بروز الصلبة
Senile	شيخونى		

Staphyloma ; ablation of	استئصال العنبية	Shield, Buller's	واقية بولر
Steam, streaming	البخار المنساب	Siccus, abscessus corneae	خراج القرنية الجاف
Steam, under pressure	البخار المضغوط	Simplex	البسيط
Sterilization	تعقيم	Simulation of blindness	السامي
Sterilization, fractional=Intermittent	التعقيم المتقطع - التندلة	Sinus	جيب
Sterilizer	معقم	Slitting	شق
Stimulation	تنبيه	Snow blindness	القمر - مصدر قمر
Streaming steam	البخار المنساب	Schlemm's canal	قناة شليم
Striate opacity	عتمة مخططة	Scleritis	الآب الصلبة
Stricture	ضيق	Sounds	مسار
Subacute	دون الحاد	Spasm	تقلص
Substance, visual	المادة البصرية	Spasm of accommodation	تقلص عضلة التكيف
Surgery, plastic	الجراحة التكوينية	Sphincter, angle	زاوية العاصرة
Superior, arcus tarseus	قوس العُضروف الضفيري - الوعائية العليا	Spinal	شوكية
Symblepharon	الالتراق	Squint	الحول
Synechia, posterior	الالتصاقات الخلفية	Squint, convergent	القبيل
Synechia, rupturing	فصل التصاق القرنية	Squint, divergent	الحزر
System, ciliary	الجهاز الهدبي	Squamosa	قشري
		Staining of eye with blood	اصطباج العين بالدم

T

Trachoma	حار	Tarsal cartilage	العضروف الضفيري
Translucent	شاف	Tenotomy	قذع الرز
Transparent	شفاف	Test-types	علامات الاختبار
Trauma	إصابة	Toxic	تسميني
		Toxic amblyopia	الكُمس التسميني

U

Uraemic amaurosis	كُمْنَةُ التَّسَمِّ البَوْلِيَّةِ	Ulceration	تَقَرُّحٌ
Uvea	العِنَبِيَّة	Ulcerous	تَقَرُّحِيٌّ

V

Visual acuity	دَرَجَةُ الْإِبْصَارِ	Valve, safety	صِمَامُ الْأَمْنِ
Visual minimum	البَصَرِيَّةُ الصُّغْرَى	Venom	الذِّيفَانُ
Visual substance	المَادَّةُ البَصَرِيَّةُ	Vertical	رَأْسِيٌّ
Vitreous, abscess of	خُرَاجُ الزُّجَاجِيَّةِ	Violet blindness	عَمَى الْبَنَفْسِجِيَّةِ
Vitreous, central artery of	الشَّرْيَانُ الْمَرْكَزِيُّ بِالزُّجَاجِيَّةِ	Vision, field of	مَجَالُ الْبَصَرِ
Vitreous humour	الزُّجَاجِيَّةُ	Visual	بَصَرِيَّةٌ

X

Zur-Nebden	تَسُورِنِبْدِن	Xerosis	الجَفَافُ
------------	----------------	---------	-----------

ما قرّر من المتفرقات في هذه الدورة

A

Acquired

مكتسب

B

Boutonneuse, fièvre

حمى برعجية

C

Cuticular

جلدي

Cicatrix=Scar (الندوب)
Cryptogenic infection غاري خفية

E

Exanthem

طفح

Ecchymosis كدم - (كدوم)
Erythroblast=haematoblast البديات الدموية

F

Flocculation

الندف

Fastigium of fever

برحاء الحمى

Flocculent

نديف

Fermentation

تخمير

Fever, fastigium of

برحاء الحمى

Flocculus

نديفة (ج. ندائف)

Fievre boutonneuse

حمى برعجية

H

Heterogenous

متغاير

Haematoblast=Erythroblast

البديات الدموية

Heteroinfection

العدوى الغيرية - العدوى من مصدر مبين

Haemorrhage, petechial

نقطي

Heterologous

متخالف

Hereditary

وراثي

٢٥٣	ما قرر من المتفرقات
-----	---------------------

Homologous	مُتَنَاطِس	Homogenous	مُتَّجَانِس
Hyperidrosis	فَرْطُ العَرَق	Homoinfection	العَدْوَى الدَّائِيَّة

I

Infection, cryptogenic عَدْوَى خَفِيَّة

L

Lichen	حَزَاز	الْتِهَابُ الحَنَجْرَةِ الصَّرْصَرِي	Laryngitis stridulosa
--------	--------	--------------------------------------	-----------------------

M

Marked مَبِين

P

Polypnea = tachypnea	الْبَهَر	Petechial haemorrhage	نَزْفٌ نُقْطِي
----------------------	----------	-----------------------	----------------

R

Reagent كَاشِف

S

Spirochaeta	لَوَلِيَّيَات (لَوَلِيَّات)	Sarcina (sarcinae)	رُزْمَةٌ (الرُّزْمِيَّات)
Stridulous	صَّرْصَرِي	Scar, cicatrix	الْعَمَرُ، النَّدْبَةُ (النَّدُوب)
Stridulous, laryngitis	الْتِهَابُ الحَنَجْرَةِ الصَّرْصَرِي	Seborrhoea	الْحَبِيرِيَّة
Syphilis	الزُّهْرِي	Spirillum	حَلِيزِيْن (حَلِيزِيَّات)

T

Thermoregulator	مُنظِّم الحَرَارَة	Tabanus	لَهْمُوزَة (القاموس)
Thrush	قُضَاع	Tache (fr.)	نَمْسَة
Tiles	قُرْمِيد (قراميد)	Tachypnea = polypnea	تَاجِيز
Transformation	اِسْتِحَالَة	Tarter (of teeth)	اَلتَّاجِج (لسان العرب)
Transfusion (of blood)	صَفْق الدَّم	Tentacles	تَنَاقِص
Treponema	بَرِيْمِي (بَرِيْمِيَّات)	Tetral	بَاجِيَة
Trepanosoma	مِثْقِيَّات — مِثْقِيَّات	Tetragenous	رَبَاعِيَّ الوَلَد

V

Venereal diseases الأَمْرَاض السَّرِيَّة

فهارس
الجزء الخامس

(١) معجم المصطلحات الرياضية
التي أُقرّت في الدوريتين الخامسة والسادسة

	A	صفحة
Abacus	معداد	١٣١
Abscissa	الإحداثى السيني	٤٣
Absolute term	الحد المطلق	١٣١
Abundant numbers	الأعداد الزائدة	١٣٤
Acceleration	العجلة	١٣٦
Action	الفعل	١٣٩
Active force	القوة الفعالة	١٥٦
Addition	الجمع	٤٠
Adhesion	الالتصاق	١٥٢
Algebraic expression	المقدار الجبري — العبارة الجبرية	١٢٤
Amicable numbers	الأعداد المتحابّة	١٣٤
Amplitude	السعة : المتّسع	١٤١
Analysis	تحليل	٤٦
Angle of contact	زاوية التماس	١٢٨
Angle of depression	زاوية الانخفاض	٤١
Angle of elevation	زاوية الارتفاع	٤١
Angle of friction	زاوية الاحتكاك	١٤٢
Angle of inclination	زاوية الميل	٤١
Angle of projection	زاوية القذف	١٤٩
Angle of repose	زاوية الاحتكاك	١٥٣
Angle of the screw	زاوية اللولب	١٥١
Angular momentum	الزخم الزاوي	١٤٧
Angular velocity	السرعة الزاوية	١٣٦

		صفحة
Annuities	السناهيات	١٢٧
Annuity, certain	السناهيّة المعينة	١٢٧
Antilogarithm	المقابل للنسب	٤١
Antiparallels	المتوازيان المتضادّان	٤٣
Apex	رأس القطع المخروطي	٤٣
Aphelion	الأوج	١٤٩
Application	التطبيق	٤٥
Approximation	التقريب	١٢٥
Apse	القَبْ	١٤٩
Apsidal Angle	الزاوية القبوية	١٤٩
Apsidal distance	المسافة القبوية	١٤٩
Area	المساحة	٤٤
Areal velocity	السرعة المساحية	١٣٦
Argument	الإزاحة الزاوية	١٤١
Arithmetical mean	الوسط الحسابي أو العددي	٤١
Arithmetical progression	المتوالية الحسابية أو العددية	٤١
Ascending powers	القوى الصاعدة	١٣٥
Associative law	قانون ترتيب الحدود	١٣٧
Astatic centre	المركز المطلق	١٤٦
Astatic equilibrium	الاتزان المطلق	١٤٦
Astrolabe	الإسطرلاب	٤٥
Asymptote	الخط المقارب	١٣٠
Attraction	الجذب	١٣٩
Augmentation	الاستطالة	١٥٢
Auxiliary circle	الدائرة المساعدة	١٣٠
Average velocity (or mean velocity)	السرعة المتوسطة	١٤١

		صفحة
Axioms	متعارفات	٤٦
Axis	المحور	٤٣
B		
Ballistic pendulum	خطار القذائف	١٤٥
Bank cheque	الصَّك	١٣٧
Base circle	الدائرة الأساسية	٤٢
Base conic	القطع المخروطى الأساسى	٤٢
Base conicoid	مجسم القطع المخروطى الأساسى	٤٢
Base of logarithm	أساس النسب	١٢٥
Base sphere	الكرة الأساسية	٤٢
Bearing	الاتجاه	٤٤
Bening of beams	انحناء القصبان	١٤٧
Bending moment	العزم الحانى	١٤٠
Bevelled	المشطوب	٤٥
Bill	كشف الحساب	١٣٨
Binomial	ذات الحدين	١٢٤
Bisection	التنصيف	٤٣
Bisector	المنصف	٤٣
Body centrode, body locus	المرتكز الجسمى	١٤٦
Boundary	الحد	٤٤
Braces	الأقواس المزدوجة	١٢٥
Brackets	الأقواس المفتوحة	٢٤
Breadth	العرض	٤٤
Brittle	قَصِف	١٥٣
Bulk elasticity	مرونة الحجم	١٤٦

Buoyancy	التعويم	صفحة ١٥١
By inspection	بطريقة التحسس	٤٦

C

Cantilevers	القضبان الغدانية	١٤٧
Capacity	السعة	٤٤
Capillarity	الشعيرية	١٥٧
Capillary tubes	الأنابيب الشعرية	١٥٧
Capstan	الرحسوية	١٤٨
Catenary	منحنى السلسلة	١٢٩
Central Orbit	المدار المركزى	١٤٣
Centre of buoyancy	مركز التعويم	١٥٢
Centre of the conic section	مركز القطع المخروطى	٤٣
Centre of gravity	مركز الثقل	١٤٣
Centre of inertia	مركز القصور	١٤٣
Centre of oscillation	مركز الذبذبة	١٤٥
Centre of percussion	مركز الصدمة	١٤٥
Centre of pressure	مركز الضغط	١٤٥
Centre of similitude	مركز المحاكاة	٤٣
Centre of stress	مركز الإجهاد	١٥٠
Centre of suspension	مركز التعليق	١٤٥
Centrifugal force	القوة الطاردة عن المركز	١٤١
Centripetal force	القوة الجاذبة إلى المركز	١٤١
Centroid	المركز المتوسط	٤٣
Ceratoid cusp	القرنة السهمية	١٢٩
Chain	سلسلة	٤٥

		صفحة
Characteristic	العدد البياني	١٢٥
Circles of longitude	دوائر الطول	٤٤
Circle of similitude	دائرة المحاكاة	٤٣
Circulating decimals	الكسور العشرية الدائرة	١٣٣
Circumscribed figure	شكل محيط	٤٢
Cisoid angle	الزاوية الظرفية أو اللبلاية	١٢٨
Classification	تصنيف	٤٦
Co-axial circles	دوائر متحدة المحور	٤٣
Co-axial triangles	المثلثان متحدا المحور	٤٢
Co-ordinates	الإحداثيان أو الإحداثيات	٤٣
Co-polar triangles	المثلثان متحدا القطب	٤٢
Coalescence	الانطباق	٤٥
Coefficient	المُعَامِل	١٢٤
Coefficient of friction	مُعَامِل الاحتكاك	١٤٢
Coefficient of restitution	مُعَامِل الارتداد	١٤٤
Cohesion	التماسك	١٥٢
Coincidence	الانطباق (في النقط والمستقيمات)	٤٥
Collinear points	نقط على استقامة واحدة	٤٢
Column, pillar	العمود	١٥٣
Combinations	توافيق (توفيقات)	١٢٥
Commensurable quantities	المقادير المشتركة	٤٠
Commission	العملة (العمولة)	١٣٨
Common difference	الفصل المشترك	٤١
Common divisor	القاسم المشترك	٤٠
Common factor	العامل المشترك	٤٠
Common multiple	المضاعف المشترك	٤٠

		صفحة
Common ratio	النسبة المشتركة	٤١
Common side	الضلع المشترك	٤٥
Common tangent	المماس المشترك	٤٢
Communicating vessels	الأواني المستطرقة	١٥٧
Commutative law	قانون تبادل الحدود	١٣٢
Compass	دقارة — فرجار — بركار	٤٥
Complete quadrangle	رباعي الزوايا التام	٤٢
Complete quadrilateral	رباعي الأضلاع التام	٤٢
Component	المركبة	١٣٥
Composition of forces	تركيب القوى	١٣٥
Compound pendulum	الخطار المركب	١٤٥
Compressibility of liquids	مضغوطية السوائل	١٥٧
Compression balance	ميزان الضغط	١٤٨
Compressive, crushing stress	إجهاد الضغط	١٥٠
Concave polygon	المضلع المقعر	٤٢
Concave solid angle	الزاوية المجسمة المقعرة	٤١
Concentric	متحدة المركز	٤٣
Conclusion	نتيجة	٤٦
Concurrent lines	مستقيمات متلاقية في نقطة	٤٢
Concyclic point	نقطة على محيط دائرة	٤٣
Condensation	التكثيف	١٥٤
Cone of friction	مخروط الاحتكاك	١٥٤
Confocal conics	القطوع المتحدة البؤرة	٤٣
Congruence	التطابق	٤٥
Conic section	القطع المخروطي	٤٣
Conical pendulum	الخطار المخروطي	١٤٥

		صفحة
Conjugate planes	المستويات المترافقة	١٥٨
Conjugate triangles	المثلثان المترافقان	٤٢
Consecutive lines	المستقيمات المتتالية	٤٢
Consecutive points	النقط المتتالية	٤٢
Conservation of energy	بقاء الطاقة	١٤٣
Conservation of matter	بقاء المادّة	١٤٣
Conservation of momentum	بقاء الزخم (بقاء كمية التحرك)	١٤٣
Conservation forces	القوى المحافظة	١٤١
Constrained motion	الحركة المقيدة	١٣٩
Construction	العمل	٤٦
Contact	التماس (انظر التماس)	٤٢
Contangent	ظل التمام	٤٥
Continued fractions	الكسور التسلسلية	١٣٤
Continuous beam	القضيب الموزع	١٤٨
Convergent series	متسلسلة متقاربة	١٣١
Converse	العكس	٤٢
Convex polygon	المضامع المحدب	٤٢
Convex solid angle	الزاوية المجسمة المحدبة	٤١
Corollary	فرع	٤٦
Cosecant	قاطع التمام	٤٥
Cosine	جيب التمام	٤٤
Couple	الازدواج	١٣٦
Course of rate of exchange	سعر الصرف (الكبيو)	١٣٨
Cross multiplication	الضرب بالتعارض	١٢٦
Cross ratio	النسبة التبادلية	٤٤
Cross section	مقطع مستعرض	٤٤

		صفحة
Cross parallelogram	متوازي الأضلاع المتعارض	١٥٦
Crowbar	العتلة	١٤٤
Cube unit	الوحدة المكعبة	٤٤
Cuboid	متوازي المستطيلات (شبه المكعب)	٤٤
Curvature	الانحناء	١٣٠
Curvilinear	منحني الأضلاع	٤٢
Curvilinear angle	الزاوية المنحنية الخطين	١٢٨
Cusp	القُرْنة	١٢٩
Cyclic	دائري	٤٣

D

Damped oscillation	الذبذبة البائدة	١٥١
Data	معلوم أو مفروض	٤٦
Dead load	حمل السكون	١٥٢
Decimal numeration	العشرية العشرية	٤٠
Decimal scale	الطريقة العشرية	١٢٨
Decimals	الكسور العشرية	١٣٣
Defective numbers	الأعداد الناقصة	١٣٤
Deferred annuity	السناهيّة المؤجلة	١٢٧
Deferred perpetuity	السناهيّة الدائمة المؤجلة	١٢٧
Deficient numbers	الأعداد الناقصة	١٣٤
Definition	تعريف	٤٦
Degree	{ الدرجة	٤٥
	{ الدرجة	١٣١
Degrees of freedom	درجات الحرية	١٤٩
Denominator	المقام	١٣٣

		صفحة
Derivative	المشتقة	١٣٥
Derived function	الدالة المشتقة	١٣٥
Denary scale	النظام العشري	١٢٨
Descending powers	القوى النازلة	١٣٥
Describe	يرسم	٤٥
Determinant	المحدد	١٢٦
Determine	يعين	٤٥
Developable surface	السطح المتبسط	٤٤
Diagonal scale	مقياس الرسم القطري	٤٥
Diametral plane	المستوى القطري	١٥٨
Differential screw	اللولب الفرق	١٥١
Differential wheel and axle	الملفاف الفرق	١٥١
Digit, figure	رقم	١٣٢
Dilatation	التمدد	١٥٤
Director circle	دائرة الاستدلال	١٣٠
Directrix	الدليل	٤٣
Discount, rebate	الخصم	١٣٨
Discriminant	المميز	١٥٧
Displacement	الإزاحة	٤٤
Dissipation of energy	تبديد الطاقة	١٤٩
Distributive law	قانون توزيع الحدود	١٣٢
Divergent series	متسلسلة متباعدة (تباعدية)	١٣٢
Dividend	المقسوم	٤١
Division	القسمة	٤١
Divisor	المقسوم عليه	٤١
Ductile	مطيل	١٥٠

Ductility	قابلية المَطْل (مطولية)	صفحة ١٥٠
Dynamics	علم القُوَى	١٣١

E

Eccentricity	الاختلاف المركزى أو اختلاف المركز	٤٣
Effective forces	القوى الفعّالة	١٤٦
Efficiency of a machine	كفاية الآلة	١٤٥
Effort	المجهود	١٤٨
Elastic fatigue	كلال المُرونة	١٥٥
Elastic limit	حد المُرونة	١٥٠
Elasticity	المُرونة	١٤٣
Elevation (vertical projection)	المسقط الرأسى	٤١
Elimination	الحذف	١٣٦
Ellipse	القطع الناقص (الإهليلجى)	٤٣
Ellipsoid	المجسم الناقص	١٥٨
Energy	الطاقة	١٣٦
Envelope	الغلاف	٤٢
Envelope of the 2nd class	غلاف من الرتبة الثانية	٤٢
Epoch	الزاوية الابتدائية	١٤١
Equality	التساوى	٤١
Equation	المعادلة	٤١
Equiangular	متساوى الزوايا	٤٣
Equicross	متساوى النسبة التبادلية	٤٤
Equidistant	متساوى البعد	٤٣
Equilateral	متساوى الأضلاع	٤٢
Equilibrant force	القوة الموازنة	١٤١

Equilibrium	الاتزان	١٤٠
Equivalent simple pendulum	الخطار البسيط المكافئ	١٤٥
Equimomental systems	مجموعات متساوية العزوم	١٤٧
Even number	العدد الزوجي	٤٠
Evolution	التجدير	١٢٦
Example	مثال	٤٦
Exercise	تمرين	٤٦
Expansion	الفك	١٢٥
Experiment	تجربة	٤٦
Experimental	تجريبي	٤٦
Explanation	شرح	٤٦
Explicit function	الدالة الصريحة	١٣٤
Exponent	الأس - الدليل	١٢٦
Exponential series	المتسلسلة الأسية	١٢٥
Extreme and mean ratio, Mean proportional division, Medial section, Golden section	القسمة ذات الوسط والطرفين	٤٤
Extensibility	المدودية	١٥٥
External bisector of the angle	منصف الزاوية الخارجى	٤٣
External forces	القوى الخارجية	١٤٦
External division	التقسيم الخارجى	٤٣

F

Face value	القيمة الاسمية	١٣٨
Factor	العامل	٤٠
Factorial n	مضروب ن	١٢٥
Factorisation	التحليل إلى عوامل	٤٠

		صفحة
Factors of safety	عوامل الأمن	١٥١
Field of force	مجال القوة	١٥٦
Figurate numbers	الأعداد الشكلية	١٢٦
Figure	الشكل	٤٥
Floation	الطفو	١٥٢
Floating bodies	الأجسام الطافية	١٥٢
Focal chord	الوتر البؤري	٤٣
Focus	البؤرة	٤٣
Foot of the perpendicular	موقع العمود	٤٢
Forborne annuity	السناهيّة الموقوفة	١٢٧
Force	القوة	١٣٥
Force of buoyancy	قوة التعويم	١٥٢
Force polygon	مضلع القوى	١٤٠
Formula	الصيغة	١٢٦
Fraction	الكسر	١٣٣
Frames	الإطارات	١٤٢
Free and forced oscillation	الذبذبة الحرة والذبذبة القسرية	١٥٤
Free motion	الحركة الحرة (المطلقة)	١٣٨
Freehold estate	عقار حر	١٢٧
Frequency	التردد	١٤١
Friction	الاحتكاك	١٤٢
Frustum of a pyramid	هرم ناقص	٤٤
Fulcrum	نقطة الارتكاز	١٤٧
Function	الدالة	١٢٦
Funicular polygon, link polygon or rope polygon	المضلع الحبلّي (المضلع الحيطي)	١٤٠

G

		صفحة
Generating function	الدالة المولدة	١٣٤
Geometrical mean	الوسط الهندسى	٤١
Geometrical progression	المتوالية الهندسية	٤١
Girder	رافدة	١٥٣
Grade	الدرجة المئوية	٤٥
Grade minute	الدقيقة المئوية	٤٥
Grade second	الثانية المئوية	٤٥
Graduation	التدرجية	٤٥
Graph	الخط البيانى	٤٣
Graph axes	المحوران المتباينان	٤٣
Graphic constructions	الإنشاءات البيانية — التكوينات البيانية	١٤٢
Greatest common divisor	القاسم المشترك الأعظم	٤٠
Ground line	خط الأرض	٤١

H

Hardening of steel	تقسية الفولاذ	١٥٥
Hardness	الصلادة	١٥٥
Harmonic conjugates	المترافقتان التوافقيتان	٤٤
Harmonic division	القسمة التوافقية	٤٤
Harmonic mean	الوسط التوافقى	٤١
Harmonic pencil	الحزمة التوافقية	٤٤
Harmonic progression	المتوالية التوافقية	٤١
Harmonic range	الصف التوافقى	٤٤
Heptagon	المسبع	٤٣

		صفحة
Height	الارتفاع	٤٤
Hexagon	المسدس	٤٢
Highest common factor	العامل المشترك الأعلى	٤٠
Hodograph	مقدّر العجلة	١٤٦
Homogeneous equations	المعادلات المتجانسة	١٢٧
Homologous sides, corresponding sides	الأضلاع المتناظرة	٤٣
Homothetic centre, centre of similarity	مركز التشابه	٤٣
Homothetic, similarly situated	مماثلان في الوضع	٤٣
Horned angle	الزاوية القرنية	١٢٨
Hundreds place	مرتبة المئات	٤٠
Hydrolic jack	المرفاع المائي	١٥١
Hydrodynamics	علم قوة الموائع	١٣١
Hydrostatics	علم توازن الموائع	١٣١
Hyperbola	القطع الزائد	٤٣

I

Identity	المتطابقة	٤١
Illustration	توضيح	٤٦
Imaginary quantity	الكمية التخيلية	٤٠
Impact	التصادم	١٣٦
Implicit function	الدالة الضمنية	١٣٤
Impulse	الدفع	١٣٦
Impulsive force	القوة الدفعية	١٤٧
Inclined plane	المستوى المائل	١٤٤
Included angle	الزاوية المحصورة	٤١
Incommensurable quantities	المقادير غير المشتركة	٤٠

		صفحة
Inconsistent equations	المعادلات الخُفْية	١٢٧
Indeterminate equations	المعادلات غير المعينة	١٢٧
Index	الأس — الدليل	١٢٦
Inequality	المتباينة	٤١
Inertia	القصور	١٤٣
Infinite	لانهاى الكبر	١٥٦
Infinitesimal	لانهاى الصغر	١٥٥
Inflexional point	نقطة الانقلاب	١٣٠
Initial line	الخط الابتدائى	١٣٧
Initial velocity	السرعة الابتدائية	١٣٦
Inscribed	شكل مُحَوَّط	٤٢
Instantaneous centre	المركز اللحظى	١٤٣
Instrument	الآلة	٤٥
Integer, whole number	العدد الصحيح	٤٠
Integral stress	الإجهاد الكلى	١٥٠
Intensity of stress	شدة الإجهاد	١٥٠
Intensity of the wrench	شدة اللولبية	١٥٤
Intercept	الجزء المحصور	٤٥
Interest	الربح . الفائدة . الربا	١٣٨
Internal bisector of the angle	منصف الزاوية الداخلى	٤٣
Internal division	التقسيم الداخلى	٤٣
Internal forces	القوى الداخلية	١٤٦
Interpolation	التوليد	١٥٧
Interpretation	تفسير	٤٦
Intersecting	متقاطع	٤٥
Inverse figure	عكس الشكل الأصى	٤٢

		صفحة
Inverse square law	قانون التربيع المقلوب	٤١
Inversion	التعاكس	٤٢
Invest	ثمر (استثمر)	١٣٨
Invoice	فنداق (قائمة الحساب . فاتورة)	١٣٨
Involution	الترقية (الرفع إلى القوى)	١٢٦
Irrational quantity	الكمية الصماء (غير الجذرية)	٤٠
Is identically equal to	يساوى بالتطابق	٤٥
Isochronous motion	الحركة المتحدة الزمن	١٥٦

J

Jib - crane	المرفاع . العيار (العفريّة)	١٤٤
Jib of the crane	ذراع المرفاع	١٤٨

K

Kinetic energy	طاقة الحركة	١٤٠
Kinetically equivalent systems	مجموعات متكافئة الحركة	١٤٧

L

Lamina	الصفيفة	٤٥
Latus rectum	الوتر البؤري العمودى	٤٣
Laws of indices	قوانين الأسوس أو الأدلة	١٣٢
Leasehold estate	عقار محكّر	١٢٧
Least common multiple	المضاعف المشترك الأصغر (البسيط)	٤٠
Lemmas	مأخوذات	٤٦
Length	الطول	٤٤
Lever	الرافعة	١٤٤

		صفحة
Life annuity	السناهيّة العمرية	١٢٧
Like terms	الحدود المتشابهة	١٢٤
Limiting friction	الاحتكاك النهائي	١٤٢
Limiting points	النقطتان المحددتان	٤٣
Limiting values	القيم النهائية	١٣٣
Line of apses	خط الأقباء	١٤٩
Line of percussion	خط الصدمة	١٤٥
Line of support	خط التساند	١٥٥
Link polygon, rope polygon or funicular polygon	المضلع الحبل (المضلع الخيطي)	١٤٠
Literal equation	المعادلة الحرفية	١٢٧
Live load	حمل الحركة	١٥٢
Load	الحمل	١٤٨
Locus	المحل الهندسي	٤٢
Locus of the 2nd degree	محل هندسي من الدرجة الثانية	٤٢
Logarithm	النسب (ج أنساب)	٤١
Logarithmic series	المتسلسلة الأنسابية	١٢٥
Lowest common multiple	المضاعف المشترك الأدنى	٤٠
Lubrication	التزييت . الإشحام	١٤٧
Lunular angle	الزاوية المخيلية أو الهلالية	١٢٨

M

Major axis	المحور الأكبر	٤٣
Malleability	المطروقية	١٥٣
Malleable	الطريق (قابل للطرق)	١٥٣
Mantissa	الجزء العشري	١٢٥

		صفحة
Market price	سعر السوق	١٣٨
Marketable value	القيمة السوقية	١٣٨
Mathematical induction	الاستنتاج الرياضى	١٢٨
Maximum	الأقصى	١٣٠
Mean velocity (or average velocity)	السرعة المتوسطة	١٤١
Mechanical advantage	الفائدة الآلية	١٤٤
Mechanics	علم الآلات	١٣١
Meeting	ملاقاة	٤٥
Material point	نقطة مادية	١٣٥
Method of detached coefficients	طريقة المعاملات المنعزلة	١٣١
Minuend	المطروح منه	١٣٠
Minimum	الأدنى	٤٠
Minute	الدقيقة	٤٥
Mixtilinear angle	الزاوية المختلفة الخطين	١٢٨
Mixed number	العدد الكسرى	٤٠
Mixed recurring decimal	كسر عشري دائر مختلط	١٣٣
Modulus of elasticity	معاير المرونة	١٤٤
Moment of force	عزم القوة	١٣٥
Moment of inertia	عزم القصور	١٤٣
Moment of momentum	عزم الزخم	١٤٧
Moment of velocity	عزم السرعة	١٥٦
Momentum	كمية التحرك	١٣٥
Monomial	ذات الحد	١٢٤
Motion	الحركة	١٣٨
Motion of a top	حركة الدوّامة	١٥٦
Multinomial	كثيرة الحدود	١٢٤

		صفحة
Multiplicand	المضروب	٤٠
Multiplication	الضرب	٤٠
Multiplier, multiplier	المضروب فيه	٤١
N		
Negative	السالب	٤٠
Neutral axis	محور التعادل	١٥٣
Neutral equilibrium	اتزان مستمر أو متعادل	١٤٢
Neutral plane	مستوى التعادل	١٥٣
Neutral surface	سطح التعادل	١٥٣
Node	العُقْدَة	١٢٩
Nominal value	القيمة الاسمية	١٣٨
Normal	عمودى ، عمود	٤١
Normal acceleration	العجلة العمودية	١٣٩
Notation	العديّة الوضعية	٤٠
Null line	خطّ الخمود	١٥٤
Null plane	مستوى الخمود	١٥٤
Null point	نقطة الخمود	١٥٤
Number	العدد	٤٠
Numbers prime to one another	العددان الأوليان بالتضايّف	٤٠
Numeration	العديّة اللفظية	٤٠
Numerator	البسط	١٣٣

O

Oblate spheroid	شبه الكرة المنبعج	١٥٨
Oblique angle	الزاوية المائلة	١٢٩

		صفحة
Odd number	العدد الفردى	٤٠
Opposite	متقابل	٤٥
Orbit	المَدَار	١٤٣
Ordinate, Y co-ordinate	الإحداثى الصادى	٤٣
Origin	الأصل	٤٣
Orthogonal circles	الدائرتان المتعامدتان	٤١
Orthogonal curves	المنحنيات المتعامدان	٤١
Orthogonal projection	المسقط العمودى	٤١
Orthogonal projection	الإسقاط العمودى	٤١
Orthogonal surfaces	السطحان المتعامدان	٤١
Oscillating series	متسلسلة مذبذبة « تذبذبية »	١٣٢
Oscillatory motion	الحركة التذبذبية	١٤٥
Oscillation	المذبذبة	١٤٥
Osculatory circle	دائرة اللّثام	١٢٩
Over-hung beam	القضيب النّاتئ	١٤٧

P

Pair	الزوج	٤٠
Pantograph	منساخ	٤٥
Parabola	القطع المكافئ	٤٣
Parallels of latitude	خطوط العرض	٤٤
Parentheses	الأقواس	١٢٤
Partial fractions	الكسور الجزئية	١٣٣
Particle	جسيم	١٣٥
Passive force	القوة المعترضة	١٥٦
Pedal line (Simson's line)	مستقيم المواقع (خط سمسون)	٤٢

		صفحة
Pedal triangle	مثلث المواقع	٤٢
Pencil	الحزمة	٤٤
Pendulum	الخطار	١٤٥
Pentagon	المخمس	٤٢
Percentage	النسبة المئوية	١٤٨
Percussion	الصدمة	١٤٥
Perfect numbers	الأعداد التامة	١٣٤
Perfectly smooth bodies	أجسام تامة الملاسة	١٤٧
Perigon	الزاوية المحيطة	٤١
Perimeter	المحيط	٤٣
Periodic decimals	الكسور العشرية الدائرة	١٣٣
Periodic time	الزمن الدوري	١٤١
Permutations	تباديل (تبديلات)	١٢٥
Perpendicular	عمود — عمودي	٤١
Perpendicular planes	المستويان المتعامدان	٤١
Perpetuity	السنائية الدائمة	١٢٧
Phase	الطور	١٤١
Piles of shots	كومات القنابر (القنابل)	١٣٧
Pitch	الخطوة (في اللولبية)	١٥٤
Pitch of the screw	خطوة اللولب	١٤٩
Place value	مرتبة العدد	٤٠
Plain brackets (Parantheses)	الأقواس	١٢٤
Plane (Horizontal projection)	المسقط الأفقي	٤١
Plane of floatation	مستوى الطفو	١٥٢
Plane motion	الحركة المستوية	١٣٩
Plastic strain	الانفعال المطاوع	١٤٦

	صفحة	
Plasticity	١٤٣	المطاوعة
Pliability	١٥٣	طووية (انطوائية)
Pliable	١٥٣	طوى
Poinsot central axis	١٥٤	محور بوانسو المركزى
Point	٤٤	النقطة
Point of contact	٤٢	نقطة التماس
Point of osculation	١٢٩	نقطة التماس
Point of retrocession	١٢٩	نقطة التقهقر
Pointed brackets	١٢٥	الأقواس المزدوجة
Polar	٤٢	القطبي
Polar distance	٤٤	البعد عن القطب
Pole	١٣٧	القطب
	٤٢	القطب
Polygonal numbers	١٢٥	الأعداد المضامة
Positive	٤٠	الموجب
Postulates	٤٦	مصادرات
Potential	١٤٠	الجهد
Potential energy	١٤٠	الطاقة الكامنة (طاقة الوضع)
Power	١٣٦	القدرة
Power of quantity	١٢٦	قوة الكمية
Prehelion	١٤٩	الحضيض
Present worth	١٣٨	القيمة الحالية
Pressure gradient	١٥٥	تدرج الضغط
Prime number	٤٠	العدد الأولى
Principal plane	١٥٨	المستوى الأصى
Principal section	١٧٨	القطع الأصى

صفحة		
١٥٦	قاعدة الاستقلال الطبيعي للقوى	Principle of physical independence of forces
١٤١	قاعدة منقولية القوى	Principle of transmissibility of forces
١٣٣	الاحتمالات	Probabilities
٤٦	مسألة	Problem
٤٥	يُمدّ مستقيماً	Produce (a line)
٤١	حاصل الضرب	Product
١٣٧	المقذوفات	Projectiles
٤١	المسقط	Projection
٤١	الإسقاط	Projection
١٥٨	شبه الكرة المتطاوّل	Prolate spheroid
٤٦	البرهان	Proof
٤٦	خاصة	Property
٤٥	منسّاب	Proportional compass
٤٥	المنقلة	Protractor
١٤٨	الشّد	Pull, traction, negative pressure, tension
١٤٤	البكر (ذات البكر)	Pulley
١٣٣	كسر عشري دائر محض	Pure recurring decimal
١٤٨	الضغط	Push, thrust, pressure, compression

Q

٤٢	رباعي الزوايا	Quadrangle
٤٥	الربع (آلة)	Quadrant
١٣١	معادلة ثانية أو تربيعية	Quadratic equation
٤٣	تربيع الدائرة	Quadrature of the circle
١٥٧	السطح الثنائي	Quadric surface

		صفحة
Quadrilateral	رباعي الأضلاع	٤٢
Quantity	الكمية	٤٠
Quotient	خارج القسمة	٤١

R

Radial acceleration	العجلة الموجهية	١٥٦
Radial velocity	السرعة الموجهية	١٥٦
Radiation	زاوية نصف القطر	٤١
Radical axis	المحور الأساسى	٤٣
Radical centre	{ المركز الأساسى	١٥٨
	{ المركز الأساسى	٤٣
Radical plane	المستوى الأساسى	١٥٨
Radical sign	علامة الجذر	١٢٦
Radicant	المجذور	١٢٦
Radius of the scale	أساس النظام	١٢٨
Radius of gyration	نصف قطر القصور	١٤٣
Radius vector	الموجه	١٣٧
Range	{ المدى	١٣٧
	{ الصف	٤٤
Ranging rod or pole	شاخص	٤٥
Rate	السعر	١٣٨
Ratio of equality	نسبة المساواة	٤١
Ratio of greater inequality	نسبة التباين الكبير	٤١
Ratio of less inequality	» » الصغير	٤١
Rational quantity	الكمية المنطقية (الجذرية)	٤٠
Rationalisation	الإنطاق	١٣٢

	صفحة	
Ray	٤٤	الشعاع
Reaction	١٣٩	الارتكاس (رد الفعل)
Real quantity	٤٠	الكمية الحقيقية
Reciprocal	٤٢	النظير الثنائي
Reciprocal equations	١٤٩	المعادلات العكسية
Reciprocal figures	١٤٩	الأشكال المتبادلة (المترافقة)
Reciprocation or principle of duality	٤٢	قاعدة الالئنية
Rectilinear	٤٢	مستقيم الأضلاع
Recurring decimals	١٣٣	الكسور العشرية الدائرة
Recurring series	١٣٢	المتسلسلة الدائرة
Reductio ad absurdum = false position	٤٦	دليل الخلف
Reduction of fraction to a common denominator	١٣٣	تجنيس الكسور
Reduction of fractions	١٣٣	اختزال الكسور
Re-entrant angle	٤١	زاوية منعكسة
Regular dodecahedron	٤٤	ذو الإثني عشر وجهها المنتظم
Regular icosahedron	٤٤	ذو العشرين وجهها المنتظم
Regular octahedron	٤٤	ثمانى الأوجه المنتظم
Regular polyhedron	٤٤	كثير السطوح المنتظم
Regular tetrahedron	٤٤	الهرم الثلاثى المنتظم
Relative velocity	١٣٦	السرعة النسبية
Remainder	٤١	باقى القسمة
Remainder	٤٠	باقى الطرح
Representation	٤٦	تمثيل
Respectively	٤٥	على الولا
Restrained beam	١٤٨	القضيب الموهوق (المحبوس عن الحركة)

		صفحة
Resultant	المحصلة	١٣٥
Resultant wrench	اللولبية المحصلة	١٥٤
Resolution of forces	تحليل القوى	١٣٥
Retardation	التقصير	١٣٩
Reversion annuity	السناهيّة المؤجلة	١٢٧
Revolution	دورة	٤٥
Rhamphoid cusp	القُرنة المخليّة	١٢٩
Rhomboid	شبيه بالمعين (متوازي الأضلاع)	٤٢
Rigid body	جسم جاسئ	١٣٥
Root of the equation	جذر المعادلة	٤١
Rope polygon, funicular polygon or link polygon	المضلع الحبل (المضلع الخيطي)	١٤٠
Rotational motion	الحركة الدورانية	١٣٩
Rotatory motion	» »	١٣٩
Ruler	مسطرة	٤٥

S

Sag of the chain	سهم السلسلة	١٤٢
Sag of curvature	سهم الانحناء	١٤٢
Scalar quantity	كمية غير موجهة	١٣٧
Scale	مقياس (في الرسم)	٤٥
Scale drawing	الرسم الاحتدائي	٤٥
Scale of relation	مقياس الارتباط	١٣٢
Scales of notation	نظام العدد	١٢٨
Scalene triangle	مثلث مختلف الأضلاع	٤٢
	اللوبي (في اللولبية)	١٥٤
Screw	اللولبية (»)	١٤٤

	صفحة	
Screw motion	١٣٩	الحركة اللولبية
Secant	٤٥	قاطع
Second	٤٥	الثانية
Sectional area	٤٤	مساحة المقطع
Sense of a line	٤٤	اتجاه المستقيم
Sequence	١٢٧	المتابعة
Set	١٥٠	بدء المطاوعة
Set-square	٤٥	الكوس
Sexagesimal method	٤٥	الطريقة الستينية
Sextant	٤٥	السدس (آلة)
Shape elasticity	١٤٦	مرونة الشكل
Share	١٣٧	السهم
Shear elasticity	١٤٦	مرونة الجز (القص)
Shearing or cutting stress	١٥٠	اجهاد الجز (اجهاد القص)
	١٤٠	اجهاد الجز
Shearing force	١٤٠	القوة الجازة (القاصة)
Sheet	٤٥	الطلحية
Significant digits	١٣٧	أرقام معنوية
figures	١٣٧	أرقام معنوية
Similar terms	١٢٤	الحدود المتشابهة
Simple beam	١٤٧	القضيب البسيط
Simple harmonic motion	١٣٩	الحركة التوافقية البسيطة
Simple pendulum	١٤٥	الخطار البسيط
Simple rigidity	١٤٦	الجسوء البسيط
Simultaneous equations	١٢٧	المعادلات المعية أو الآنية

	صفحة	
Sine	٤٤	جيب
Sistroid angle	١٢٩	الزاوية السهمية
Sketch	٤٥	المُجَمَّل
Skew lines	٤٤	المستقيمان المتخالفان
Skew surface	٤٤	السطح المتخالف
Slant height	٤٤	الارتفاع الجانبي
Slide-ruler	٤٥	المسطرة الحاسبة
Smooth curve	١٥٧	المنحنى البسيط
Smooth hinges	١٤٧	المفاصل الملس
Solid geometry	٤٤	الهندسة الفراغية
Space-locus, space centrode	١٤٦	المرتكز الفراغي
Speed	١٣٦	الإرقال
Sphere	١٥٨	الكرة
Spherical angle	١٢٨	الزاوية الكروية
Spherical belt	٤٤	الحزام الكروي
Spherical cap	٤٤	الكُبة الكروية (الطاقة الكروية)
Spherical lune	٤٤	الشقة الكروية
Spherical motion	١٣٩	الحركة الكروية
Spherical shell	١٥٨	القشرة الكروية
Spherical zone	٤٤	المنطقة الكروية
Spheroid	١٥٨	شبه الكرة
Square brackets	١٢٤	الاقواس المعقوفة
Square unit	٤٤	الوحدة المربعة
Squaring of the circle	٤٣	تربيع الدائرة
Stability	١٤٢	الاستقرار
Stable equilibrium	١٤١	اتزان مستقر — ثابت

		صفحة
Statics	علم التوازن	١٣١
Stiffness	الكرازة	١٥٥
Stock (Stocks)	السند (السندات)	١٣٨
Strain	الانفعال	١٤٠
Strength of materials	مقاومة المواد	١٥٠
Stress	الإجهاد	١٤٠
Strut	الحائل (الكباس)	١٤٨
Sub-normal	تحت العمودي	٤٢
Subtraction	الطرح	٤٠
Sub-tangent	تحت المماس	٤٢
Subtrahend	المطروح	٤٠
Sum, total, amount	حاصل الجمع	٤٠
Superposition	التراكب	٤٥
Surd	جذر أصم	٤١٠
Surd index	دليل الجذر الأصم	١٢٥
Surd of the N th order	جذر أصم من الدرجة النونية	١٣١
Surface of buoyancy	سطح التعويم	١٥٢
Surface of floatation	سطح الطفو	١٥٢
Surface tension	التوتر السطحي	١٥٧
Symbol	الرمز	١٢٤
Symmetry	التماثل	٤٥
Synthesis	التركيب	٤٦

T

Tangent	{ المماس	٤٢
	{ ظل	٤٥

		صفحة
Tangential acceleration	عجلة المماس	١٣٩
Tempering of steel	معالجة الفولاذ	١٥٥
Tenacity	الصلابة	١٥٠
Tens' place	مرتبة العشرات	٤٠
Tensile or pulling stress	إجهاد الشد	١٥٠
Tension	الشد	١٣٩
Term	الحدة	١٢٤
Terminal velocity	السرعة النهائية	١٣٦
Terms, sides	الطرفان	٤١
Theodolite	الميزواة	٤٥
Theory	نظرية	٤٦
Thickness	السُمك	٤٤
Thousands' place	مرتبة الألوف	٤٠
Thread of the screw	حز اللولب	١٥١
Tie	الرباط (الشداد)	١٤٨
Time of flight	زمن المقذوف	١٤٩
Torque, Torq, torc	عزم الازدواج	١٤٧
Torsion	الالتواء (اللي)	١٤٢
Torsional or twisting stress	إجهاد اللي	١٥٠
Tough	قاس	١٥٣
Trajectory	مسار المقذوف	١٤٩
Translational motion	الحركة الانتقالية	١٣٩
Transmissibility of liquid pressure	منقولية ضغط السوائل	١٥٥
Transposition	النقل	١٢٤
Transversal acceleration	العجلة المستعرضية	١٥٦
Transversal velocity	السرعة »	١٥٦

	صفحة	
Transverse or bending stress	١٥٠	إجهاد الثنى
Triangle	٤٢	ثلاثى الزوايا
Trilateral	٤٢	ثلاثى الأضلاع
Trisection	٤٣	التثليث
Truncated pyramid	٤٤	هرم مقطوع
Turning point	١٣٠	نقطة الرجوع

U

Ultimate elongation	١٥١	الاستطالة النهائية
Ultimate strength	١٥٠	المقاومة النهائية
Uniform motion	١٣٩	الحركة المنتظمة
Uniform velocity	١٣٦	السرعة المنتظمة
Unit	٤٠	الوحدة
Units' place	٤٠	مرتبة الآحاد
Unstable equilibrium	١٤٢	اتزان لا مستقر — لا ثابت
Upthrust	١٤٨	الضغط الرافع

V

Vanishing fractions	١٣٤	الكسور الفانية
Variation	١٢٦	التغير
Vector quantity	١٣٧	كمية موجهة (متجهة)
Vectorial angle	١٣٧	زاوية التوجيه
Velocity	١٣٦	السرعة
Velocity gradient	١٥٥	تدرج السرعة
Velocity ratio of a machine	١٥٦	النسبة السرعةية للآلة
Vérification	٤٦	الإثبات (انظر يحقق)

	صفحة	
Verify	٤٦	يُحقق
Vertex of the body	٤٤	رأس الجسم
Vertex of projection	٤١	رأس الإسقاط
Vertical	٤١	رأس
Vibration	٤٥	الاهتزاز
Vinculum	١١٢٥	المعلاة (قيد)
Virtual velocity	١٣٦	السرعة الافتراضية
Virtual work	١٤٣	الشغل الافتراضى
Viscosity	١٥٢	اللزوجة
Volume, size	٤٤	الحجم

W

Wedge	٤٥	الإسفين
Wheel and axle	١٤٤	الملفاف
Windlass	١٥١	الدولاب
Wire rope	١٥٣	الحبل السلكى
Work	١٣٦	الشغل
Working stress	١٥١	الإجهاد العملى
Wrench	١٥٤	اللوية

X

X-axis	٤٣	المحور السينى
--------	----	---------------

Y

Y-axis	٤٣	المحور الصادى
Yield point	١٤٩	نقطة الخضوع

(ب) معجم مصطلحات الكهرباء والضوء والصوت

وأسماء الأجهزة والآلات الطبيعية وغيرها

A

		صفحة
Aberration	الزيفان	٣٦
Accommodation of the eye	تكيف العين أو تكيفها	٣٦
Aerograph	المرشدة	٣٩
Alternate foci	البؤرتان المتبادلتان	٣٥
Ammeter	المقياس الأمبيرى (مقياس الأمبيريات)	٣٩
Ammeter	مقياس الأمبير	٣٥
Ampère	الأمبير	٣٥
Amplitude of vibration	سعة الاهتزازة	٣٧
Anemograph	مرسمة الريح	٣٩
Angle of deflection	زاوية الانحراف	٣٧
Angle of minimum deviation	زاوية الانحراف الأصغر	٣٦
Aqueous humour	الطوبة المائية	٣٦
Astigmatism	اللابؤرى	٣٦
Auriscope	مكشاف الأذن	٣٨

B

Barograph	مرسمة الضغط	٣٩
Barographic charts	أشرطة مرسمة الضغط	٣٩
Barometer	المضبط	٣٨
Barometric pressure	الضغط المقياسى	٣٨
Barometric	المضطى	٣٨
Beam of rays	حزمة الأشعة	٣٥

Blind spot	النقطة العمياء	٣٦
Bolometer	المحز الطيفي	٣٨
Bound charge	الشحنة المقيدة	٣٤

C

Cathode rays	أشعة المهبط	٣٥
Centre of curvature	مركز الانحناء	٣٧
Chemical action	الفعل الكيميائي	٣٤
Chronograph	مرسمة السرعة	٣٩
Chronometer	المقياس	٣٨
Collimator	المسددة	٣٦
Colorimeter	مقياس الألوان	٣٩
Commutator	عاكس التيار	٣٤
Complementary colours	الألوان المتتامّة	٣٦
Concave - convex lens or Concave meniscus	العدسة المقعرة المحدبة	٣٧
Concave lens	العدسة المقعرة	٣٥
Concave mirror	المرآة المقعرة	٣٥
Condenser	المكثف	٣٥
Converging lens	العدسة اللامعة	٣٧
Converging pencil	المخروط المتجمع	٣٥
Convex lens	العدسة المحدبة	٣٥
Convex mirror	المرآة المحدبة	٣٥
Convexo - concave lens or Convex meniscus	العدسة المحدبة المقعرة	٣٧

	صفحة	
Cornea	٣٦	القرنية
Critical angle	٣٦	الزاوية الحرجة
Cross section	٣٤	القطع العرضي
Crystalline	٣٦	البلورية
Current intermitter	٣٥	مقطع التيار
Cyclometer	٣٨	المِثْـدُور

D

Dielectric	٣٤	الحاجز الكهربى
Diffraction	٣٦	الانعطاف
Diffraction grating	٣٦	مُحَزَّزَةُ الانعطاف
Dispersion of light	٣٦	تفريق الضوء
Diverging lens	٣٧	العدسة المفرقة
Diverging pencil	٣٥	المخروط المتفرق
Dynamometer	٣٨	المَقْـسُـوِى
Dynamometric	٣٨	المِقْـوِـوِى
Double convex or biconvex lens	٣٧	العدسة المزدوجة التحدب
Double refraction	٣٦	الانكسار المزدوج

E

Eclipse of the moon	٣٦	الْجَسُوف
Eclipse of the sun	٣٦	الكُسُوف
Electric arc	٣٥	القوس الكهربائية
Electric furnace	٣٥	الفرن الكهربى
Electric motor	٣٥	المحرك الكهربى
Electrical dynamo	٣٥	المولّد الكهربى

Electrode	اللاحب	صفحة ٣٤
Electrograph	المرسمة الكهربائية	٣٩
Electrolysis	التحليل أو الانحلال الكهربى	٣٤
Electrolyte	المتحلل بالكهرباء	٣٤
Electrometer	مقياس الكهرباء	٣٩
Electrophorus	نقال الكهرباء	٣٤
Electro-plating	التليس بالكهرباء	٣٥
Electroscope	مكشاف الكهرباء	٣٨
Electro-telethermometer	مراقب الحرارة الكهربى	٣٨
Energy of charge	طاقة الشحنة	٣٤
Epidiascope	مخيل	٣٨
Epidiascopic	مخيالى	٣٨
Erect image	الصورة المعتدلة	٣٥
Eye piece	العينية	٣٦

F

Film	الشريط (السينما) . الرق . الفلم	٣٥
Fluor	اللاصف (أو الفلور)	٣٧
Fluorescence	الوميض الفلورى	٣٥
Fluorescence	اللاصف	٣٨
Fluoroscope	ملصاف	٣٨
Fluoroscopic	ملصافى	٣٨
Focal length	البعد البؤرى	٣٥
Free charge	الشحنة المطلقة	٣٤

G

Galvanograph	الرسم التلغافى	٣٩
--------------	----------------	----

		صفحة
Galvanometer	مقياس تلافاني	{ ٣٤ ٣٩
Galvanoscope	مكشاف تلافاني	٣٨
Gas	الغاز	٣٥
Goniometer	المنقل	٣٨

H

Heliograph	المشيرة الشمسية	{ ٣٦ ٣٩
Helioscope	مشماس	٣٧
Helioscopic	مشماسي	٣٧
Heterogeneous	المتغير (غير المتجانس)	٣٥
Homogeneous	المتجانس	٣٥
Hydrometer	المِسِيل	٣٨
Hygrometer	المرطب	٣٨
Hyetometer	الممطر	٣٨
Hypermetropia — Long sight	طول البصر	٣٦

I

Incandescent lamp	المصباح المتوهج	٣٥
Index of refraction	مُعامل الانكسار	٣٦
Induced current	التيار بالتأثير	٣٤
Infra-red rays	أشعة ما دون الأحمر	٣٦
Intensity of current	شدة التيار	٣٤
Intensity of sound	شدة الصوت	٣٧
Interference	التداخل	٣٦

		صفحة
Inverted image	الصورة المقلوبة	٣٥
Ionisable	قابل للإدلاف	٣٤
Ionisor	المُدلف	٣٤
Iris	الحدقة	٣٦

K

Kilo-voltmeter	المقياس الألفى الفلطى	٣٩
----------------	-----------------------	----

L

Laryngoscope	مكشاف الحلق	٣٨
Law of inverse square	قانون التربيع المقلوب	٣٥
Lithograph	المطبوع بالحجر	٣٩
Longitudinal section	القطع الطولى	٣٤
Loudspeaker	مجهاز	٣٥

M

Magnification	التكبير	٣٦
Manometer	مضغظ الغاز (أو البخار أو الدم)	٣٨
Manometric	غازى مضغظى (بخارى مضغظى)	٣٨
Medium	وسط الصوت	٣٧
Meteorograph	المنوأة	٣٩
Meteorographic	المنسوئى	٣٩
Micrograph	المرسمة المجهرية	٣٩
Microphone	لاقطه الصوت	٣٤
Microphone	مذياع (فى حالة الإذاعة)	٣٤
Microphotograph	الصورة المصغرة	٣٩

		صفحة
Micropolariscope	مكشاف الاستقطاب المجهرى	٣٨
Microscope	مجهر	٣٧
Microscopic	مجهري	٣٧
Microspectroscope	مطياف مجهرى	٣٨
Microspectroscopic	مطيافى مجهرى	٣٨
Mirage	السراب	٣٦
Morse sounder	صاوت مورس	٣٤
Morse telegraph	مِبْرِقَة مورس	٣٤
Multiple reflection	الانعكاس المتعدد	٣٦
Myopia, Short sight	قصر البصر	٣٦

N

Noise	الضوضاء	٣٧
-------	---------	----

O

Objective	الشمعية	٣٦
Ohm	الأومية	٣٥
Ohmmeter	مقياس الأوميات	٣٩
Opaque, opacity	العتمة — عاتم	٣٥
Ophthalmoscope	مِرْماذ	٣٨
Optical bench	نَضْد البصريات	٣٥
Optical centre	المركز البصرى	٣٧
Optics	علم البصريات	٣٥
Oscillation	الذبذبة	٣٧

	P	صفحة
Pantograph	المنساح	٣٩
Pantography	الرسم بالمنساح	٣٩
Parabolic mirror	مرآة القطع المكافئ	٣٦
Parallax	اختلاف المنظر	٣٦
Partial eclipse	الحسوف والكسوف الجزئى	٣٦
Pencil of rays	مخروط الأشعة	٣٥
Penumbra	الظلّيل	٣٦
Periscope	المثفاق	٣٧
Periscopic	مئفاق	٣٧
Periscopism	المئفاقية	٣٧
Phosphorescence	الوميض الفوسفورى	٣٥
Photograph	صورة شمسية	٣٩
Photographer	المصور	٣٩
Photography	فن التصوير	٣٩
	مقياس الضوء	٣٥
Photometer	المضوؤ	٣٨
Photomicrograph	الصورة المجهرية	٣٩
Photomicrographic	سورى مجهرى	٣٩
Photomicrography	التصوير المجهرى	٣٩
Pinhole camera	الحزانة المظلمة	٣٥
	العدسة المفردة التقعر	٣٧
Plano - concave lens	العدسة المفردة التحذب	٣٧
Polar point of a mirror	قطب المرآة	٣٥
Polarisation	الاستقطاب	٣٤
Polarisation of light	استقطاب الضوء	٣٦

	صفحة
Polariscope	٣٨ مكشاف الاستقطاب
Potentiometer	٣٨ المُفسِّق
Primary current	٣٤ التيار الأولي
Principal focus	٣٥ البؤرة الأصلية
Prism	٣٦ الموشور أو المنشور
Propagation of light	٣٦ انتشار الضوء
Pupil of the eye	٣٦ البؤبؤ — إنسان العين — ناظر العين
Push	٣٤ الضاغظ
Pyrometer	٣٨ المُضرم
Pyrometric	٣٨ المُضرمي
Pyrometry	٣٨ القياس بالمضرم

R

Radiation	٣٥ الإشعاع
Radiograph	٣٩ المشعاع
Radiographer	٣٩ المصور المشعاعي
Radiographic picture	٣٩ الصورة المشعاعية
Radiography	٣٩ التصوير المشعاعي
Radiometer	٣٨ المُشعّ
Rainbow	٣٦ قوس قزح
Ray	٣٥ شعاعة
Real image	٣٥ الصورة الحقيقية
Receiver	٣٤ المستقبل
Rectilinear propagation of light	٣٦ انتشار الضوء في خطوط مستقيمة
Reflection of light	٣٦ انعكاس الضوء
Refraction of light	٣٦ انكسار الضوء
Refractometer	٣٨ المُجكسّر

		صفحة
Relay	الإرحال	٣٤
Retina	الشبكة	٣٥
Rheostat	مغير المقاومة	٣٤
Rods	القضبان	٣٧
S		
Sclerotic	الصلبة	٣٦
Secondary current	التيار الثانوى	٣٥
Seismograph	المرجفة	٣٩
Seismographic records	المسجلات المرجفية	٣٩
Spectroheliometer	مطياف شمسي	٣٨
Spectro-photometer	المضوء المطيافي	٣٨
Spectro-pyrometer	المضرم المطيافي	٣٨
Spectroscope	المطياف	٣٧
Spectroscopic	مطيافي	٣٧
Spectroscopist	البحاث المطيافي	٣٧
Spectroscopy	فن المطياف	٣٧
Spectrum	الطيف	٣٦
Spherical mirror	المرآة الكروية	٣٥
Shunt	مجزئ التيار	٣٤
Sound (Acoustics)	علم الصوت — الصوت	٣٧
Stereofluoroscope	الملصاف المجسادي (مجساذ ملصاف)	٣٨
Stereofluoroscopic	مجساذي ملصافي	٣٨
Stereograph	الرسم المجسادي	٣٩
Stereospectroscope	مجساذ مطيافي	٣٨
Stereospectroscopic	مجساذي مطيافي	٣٨
Stereomicrographic	الصورة المجهرية المجسادية	٣٩

Sterioscope	مُجَسِّم	٣٧
Stethoscope	المِسماع	٣٧
Sterioscopic	مُجَسِّمِي	٣٧
(To) stethoscope	فحص بالمِسماع	٣٧
Stethoscopic	مِسماعي	٣٧
Stethoscopist	الطبيب المِسماعي	٣٧
Stethoscopy	المِسماع (أو المِسماع)	٣٧
Strings	الأسلاك	٣٧
Submarine cable	السلك البحري	٣٤

T

Telautograph	المبرقة الخاطفة	٣٩
Telegram	البرقية (الرسالة التلغرافية)	٣٤
Telegraph	المُبرقة	{ ٣٤ ٣٩
Telegraph administration	مصلحة البرق	٣٩
Telegraphic	برقي	٣٩
Telemeter	المِرْقَب	٣٨
Telescope	المِقْرَاب	٣٧
Telescopic	مِقْرَابِي	٣٧
Telescopic form	مِقْرَابِي الشكل	٣٧
Telestereograph	المُبرقة المصورة	٣٩
Teletype	المُبرقة الكاتبة	٣٩
Teletyping	المُبرقة الآلية	٣٩
Thermograph	مُرْسِمَة أَحْرَار	٣٩
Thermometer	المِحْرَز	٣٨
Thermometric	المِحْرَزِي	٣٨

Thermopile	عمود الحرارة	صفحة ٣٥
Thermoscope	مكشاف الحرارة	٣٨
Tonemeter	المِشَد	٣٨
Total eclipse	الخسوف أو الكسوف الكلي	٣٦
Total reflection	الانعكاس الكلي	٣٦
Translucent	شبه الشفاف	٣٥
Transmitter	المرسلة	٣٤
Transparent	الشفاف	٣٥

U

Ultra-violet rays	أشعة ما وراء البنفسجي	٣٦
Umbra	الظل	٣٦

V

Virtual image	الصورة التقديرية	٣٥
Voltmeter	مقياس التحليل الفلطي	٣٩
	مقياس فلتا	٣٥
	المقياس الفلطي	٣٩
Vibration	الاهتزاز	٣٧
Vitreous humour	الرطوبة الزجاجية أو الجليدية	٣٦

W

Watt	الوطية	٣٥
Watt - hour - meter	المقياس الوطي الساعي	٣٩
Watt - meter	المقياس الوطي	٣٩
	مقياس الوطيات	٣٥

Y

Yellow spot	النقطة الصفراء	٣٦
-------------	----------------	----

(>) معجم مصطلحات الموسيقى

A			صفحة
Accidental	علامة التحويل		١٥٩
Accompaniment	المُسايرة		١٦٣
Adagio	أَمَّهَل		١٦٠
Allegretto	عَاجِل		١٦٠
Allegro	أَعْجَل		١٦٠
Allegro vivace	سريع		١٦٠
Andante	أَوْنِي		١٦٠
Andantino	وَايْن		١٦٠
Antiphony	المجاوبة		١٦٨

B

Band or orchestra	الفرقة الموسيقية . التخت . الأغاني الشعبية . أغاني العمل . الأغاني الوطنية		١٦٣
Bar (s)	قَدْر (ج أقدار)		١٦٠
Barytone	الجهير الأول		١٦٢
Bass	الجهير		١٦٢
Bass II	الجهير الثاني		١٦٢
Basse	الصُّور		١٦٤
Bassoon; fagott	الزَّخْر		١٦٣
Baton	المُخَصَّرة		١٦٤
Beat	ترقيم الميزان		١٦١
Bells	الأجراس		١٦٤
Bombardino	الرَّمَّانة		١٦٤
Box	الصندوق — الجزء الأساس للقانون		١٦٥

C

صفحة		
١٦٢	المَحَطّ	Cadensa (or cadence)
١٦٢	الإِتِّبَاع	Canon
١٦٤	الصِّناجات (للصغيرة وما يستعمله الراقصات)	Castanets
١٦٢	الرَّقْم	Chiffre
١٦٢	الاِتِّسلاف	Chord; accord
١٥٩	السلم المَلَوْن	Chromatic scale; Diatonique
١٦٤	القِيثارة	Cithara; Gittern
١٥٩	المِفْتَاح	Clef
١٦٣	اليراعة	Clarinet
١٦٠	المَلَحِّن	Composer
١٦١	المتفق (من الأصوات)	Consonant
١٦١	رَتَّان	Contralto
١٦٢	التضاد	Contrary motion; Parallela contraire
١٦٥	الكان الأجر	Contrebasse
١٦٢	الطَّباق	Contrepoint
١٦٤	الشَّياع	Cornet
١٦١	علامة التصعد	Crescendo
١٥٩	اللوْظَة	Crotchet rest
١٥٩	السوداء	Crotchet; Noire
١٦٤	الزجاجية	Crystallophone
١٦٤	الصنّج (للعنى العام: كل ما يدق على آخر من معدن)	Cymbal - Jingles of tambourine

D

١٦١	المُرْجَمَات	Da capo signs
١٦٤	الطُّبْلَة — الدربكة	Darabukka

	صفحة
Dawr	الدور ١٦١
Decrescendo	علامة التزل ١٦١
Demisemiquaver; Triple croche	ثلاثية الأسنان ١٥٩
Demisemiquaver rest	اللميحة ١٥٩
Diapason	مقياس النغم ١٦٣
Diatonic scale; Diatonique	السلم القوي ١٥٩
Dissonant	المتنافر (من الأصوات) ١٦١
Dominant	الثابت ١٦٢
Dotted notes	العلامات المنقوطة ١٦١
Double - oboe	المثنى ١٦٣
Double octave	الجماعة التامة ، الجمع التام ١٦٢
Double - reed	المقرونة ١٦٣
Double sharp; Double flat	علامة التحويل المضاعف ١٥٩
Drum	الطبل ١٦٤

E

Echo	الترديد (ما يسميه الموسيقيون الهنك) ١٦٣
Enharmonic scale ;	السلم الرخو ١٥٩
Enharmonique	

F

F	الشدة ١٦٠
FF	الصلابة ١٦٠
Finger, - piece plectron	المضايطة ١٦٣
Fioriture; Grace notes	إشارات الجلية ١٦٠
Flat	علامة الخفض ١٥٩
Flute	الناى الإفريجى ١٦٣

Four - time	الموازين الرباعية	صفحة ١٦١
Fret	القَتَب (الدَّسْتَان)	١٦٢
Fugue; Parallela fugue	التسَلُّل	١٦٢

G

Genus	الزَّنْبَق	١٦٤
Grave	بطيء	١٦٠
Grelots	الجلجل	١٦٤
Gruppetto ; Group	العلامات العارضة	١٦٠

H

Harmonic scales	المقامات التوافقية الانسجامية	١٦١
Harmonium	القدّمية	١٦٤
Harmony	الانسجام أو التوافق	١٦٠
Head of note	الرأس	١٥٩
Homophony	توحد الأصوات	١٦٨
Horn	النفير - البوق	١٦٤
Humming	الترنيم	١٦٣

I

Improvisation	التقاسيم	١٦١
Imperfect cadensa; Cadence imparfait	المحط الناقص	١٦٢
Instrumental composition	التأليف الآلى	١٦١
Instrumental music	موسيقا آلية	١٦١
Interrupted cadensa; Cadence interrompue	المحط المفاجئ	١٦٢
Interval	الفاصلة	١٦٣
Inversion	القَاب	١٦٦

Jazz-band	J	الزنجية	صفحة ١٦٨
-----------	---	---------	----------

K

Kettle - drum		النَّقَّارية	١٦٤
---------------	--	--------------	-----

L

Large kettle - drum		نقارية الجمال	١٦٤
Larghetto		مَهِلٍ .	١٦٠
Largo		أَرِيْثَ	١٦٠
Leading - note or seventh		الحساس	١٦٢
Loudness		الوقع	١٥٩
Lento		رائث	١٦٠
Liaison		قوس الاتصال	١٦١
Lullaby		الترقيص (نضعه للأطفال)	١٦٨
Lute		العود	١٦٤
Lyre		الكَّارة	١٦٥

M

March		لحن السير	١٦٨
Mawaliya		المواليا	١٦١
Measue tune		الميزان	١٦١
Melodic scales		المقامات اللحنية	١٦١
Melody		اللحن (الصوت مرادف للحن كما استعمله المتقدمون)	١٦٢
Metalophone		المعدنية	١٦٤
Metronome		مِسْرَع	١٦٠

	صفحة	
MF.	١٦٠	القوة
Minim; Blanche	١٥٩	البيضاء
Minim rest	١٥٩	الرَّوْجَة
Moderato	١٦٠	الرَّسَل — المعتدل
Monochord	١٦٣	الأحادية
Mouth organ	١٦٤	الشفوية
MP	١٦٠	الرخامة
Music	١٥٩	موسيقى أو موسيقا
Music-stand	١٦٨	حامل المجسدة
Musician	١٦٠	موسيقى
Muwashshaha	١٦١	الموشحَة

N

Natural	١٥٩	علامة الإلغاء
Nawba	١٦١	النَّوْبَة
Notation	١٥٩	العلامات الموسيقية
Note (sounded)	١٥٩	المجسدة

O

Oblique motion; Parallela oblique	١٦٢	الانحراف
Oboe	١٦٣	المزمار
Octave	١٦٢	ذو الكل — البعد بالكل — البعد الذي بالكل
Octave	١٦٣	الجواب — الصَّيَّاح — المطَّلَق (الضرب على الوتر بغير عَفَق الأصابع)
Octave sign; octava	١٥٩	علامة الطبقة الثمانية
Octave	١٥٩	الطبقة

Ode	القصيد	١٦١
Opera	رواية غنائية	١٦٠
Operetta; Operette; Musical comedy	هزلية غنائية	١٦٠
Orchestration	التوزيع	١٦١
Organ	الأرغن	١٦٣
Overture	الاستهلال	١٦١

P

P.	اللين	١٦٠
Pan's pipe	المِصفار	١٦٣
Parallel motion, Parallela rectus	التوازي	١٦٢
Pedal point	إشارة الاستمرار	١٦١
Percussion band	فرقة إيقاعية	١٦٨
Perfect 4 th	ذوالأربع — البعد بالأربع — البعد الذي بالأربع	١٦٢
Perfect 5 th	ذوالخمس — البعد بالخمس — البعد الذي بالخمس	١٦٢
Perfect cadensa; Cadence parfait	المحط التام	١٦٢
Persian harp	الحنك	١٦٤
Phrase	عبارة موسيقية	١٦٨
Piano	البيان — البيانة	١٦٢
Pitch	الدرجة	١٥٩
Plagal Cadensa; Cadence plagale	المحط المتوهم	١٦٢
Player	العازف	١٦٠
Polyphony	تفرع الأصوات	١٦٨
PP	الرخاوة	١٦٠
Prestissimo	أوحى	١٦٠
Presto	وحى	١٦٠

Q

Quaver; Croche	ذات السن	صفحة ١٥٩
Quaver rest	الخططة	١٥٩

R

Recitative	الحن الإلقائي	١٦٨
Reed - pipe	الزمار	١٦٣
Repeat	إشارة التكرار	١٦١
Repetition sign	إشارة الرجوع	١٦١
Rest	السكته	١٥٩
Rest	الراحة	١٥٩
Rhythm	الإيقاع	١٦١

S

Santir dulcimer	النزعة — السنطور	١٦٥
Saxophone	السكسية	١٦٤
Scale; key	المقام أو السلم	١٥٩
Semibreve; Ronde	المستديرة	١٥٩
Semidemisemiquaver; Quadriple croche	رباعية الأسنان	١٥٩
Semiquaver; double croche	ثمانية الأسنان	١٥٩
Semiquaver rest	اللحة	١٥٩
Sharp	علامة الرفع	١٥٩
Signature; Armature	دليل المقام	١٥٩
Singer	المغنى	١٦٠
Sistrum	الصلاصل	١٦٤
Solfeggio	التنغيم	١٦١

	صفحة	
Songs	١٦١	الأناشيد
Song (popular)	١٦١	الأهمزوجة
Sonometer	١٦٣	المصوات
Soprano	١٦١	الندي
Soprano I	١٦١	الندي الأول
Soprano II	١٦١	الندي الثاني
Square tambour	١٦٤	المربع
Staccato	١٦١	إشارة التقطع
Stave; staff	١٥٩	المدرج الموسيقى
Stress; Accent	١٦٠	النبر
String	١٦٢	الوتر
Suspended cadensa; Cadence suspendue	١٦٢	المحطّ التضميني
Syncopation ; Syncope	١٦٠	تأخير النبر

T

Tail of note	١٥٩	الذيل
Tambour	١٦٤	البندير - الدف
Tambourine	١٦٤	السرّ
Tenor	١٦٢	الصادح
Tenor	١٦٤	المران
Tenor I	١٦٢	الصادح الأول
Tenor II	١٦٢	الصادح الثاني
Theorbo	١٦٥	الوتر
Theme	١٦٨	فكرة موسيقية
Three - time	١٦١	الموازين الثلاثية
Tie	١٦١	الرباط

	صفحة
Tone (whole tone)	١٦٣ البعد الطنيني
Tone	١٥٩ النغمة
Tonic or Key - note	١٦٢ الأساس — القرار — الأراضى
Triangle	١٦٤ المثلث
Triblo, Trill, Shake, Tremolo	١٦٠ الزغردة
Trombone	١٦٤ المترددة
To tune	١٦٢ البض — التسوية
Two - time	١٦١ الموازين الثنائية

U

Unison	١٦٨ النغم الأحادي
--------	-------------------

V

Viola	١٦٥ الكمان الأوسط
Violin	١٦٥ الكمان
Violoncello	١٦٥ الكمان الجهير
Virtuoso	١٦٠ الموسيقار
Vivace	١٦٠ أسرع
Vocal composition	١٦١ التأليف الغنائى
Vocal music	١٦١ موسيقا غنائية

W

Whistle	١٦٣ صفارة
---------	-----------

X

Xylophone	١٦٤ الخشبية
-----------	-------------